



**UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA**

*La Universidad Técnica Particular de Loja*

**ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA**

**TÍTULO DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL**

Análisis intratextual de los acontecimientos de las obras: *Amigo se escribe con H* y *hay palabras que los peces no entienden*, de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia.

TRABAJO DE TITULACIÓN

AUTORA: Santos Rosales, Marianela Gisella

DIRECTORA: Tamayo Ochoa, Janeth Marisol, Mgs

CENTRO UNIVERSITARIO SALINAS

2015



*Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NY-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>*

2015

## APROBACIÓN DE LA DIRECTORA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Magíster

Janeth Marisol Tamayo Ochoa

### DOCENTE DE LA TITULACIÓN

#### De mi consideración:

El presente trabajo de titulación, denominado: "Análisis Intratextual de los acontecimientos de las obras: *Amigo se escribe con H* y *Hay palabras que los peces no entienden*, de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia", Marianela Gisella Santos Rosales, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, octubre de 2015

f).....

Mg. Jhanet Marisol Tamay Ochoa

C.I: 1102466784

## DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo, Marianela Gissela Santos Rosales, declaro ser autora del presente trabajo de titulación: Análisis intratextual de los acontecimientos de las obras: *Amigo se escribe con H y hay palabras que los peces no entienden*, de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia, de la titulación Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, siendo Jhanet Marisol Tamay Ochoa, directora del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos y acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: "Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado o trabajos científicos o técnicos y tesis de grado o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad.

f.....

**Autora: Santos Rosales Marianela Gisella**

**Cédula: 0921691911**

## DEDICATORIA

Esta tesis la dedico a mis hermanas de mi núcleo comunitario, en especial a mi madre espiritual Isabel, por haber hecho posible estos estudios y por todo el apoyo recibido durante toda la trayectoria. Los estudios me han enriquecido, han ampliado mi horizonte a través de la lectura y me han infundido criterios para actuar hacia el bien; he puesto todos mis esfuerzos, muchas veces en horas nocturnas, y ahora he llegado con alegría al punto culminante de mis estudios. Todo lo adquirido, gracias al acompañamiento fiel e iluminador de mi tutora, ahora me pertenece, pero no es para mí, es para servir. Me desempeño dentro de la Fundación Santa María de la Esperanza, la que se dedica a la protección especial de niños y jóvenes temporalmente privado de su medio familiar. Estas vidas tiernas, muy sufridas, los amo tanto y serán los primeros de favorecerse de todos los frutos de mis estudios. Finalmente dedico estos estudios a la Universidad Técnica Particular de Loja, que hace muchos años marca en el país un camino reconocido, haciendo posible estudios a distancia, oportunidad tan laudable, por la cual también agradezco.

## **AGRADECIMIENTO**

Al culminar esta etapa de estudios realizados, quiero agradecer la bondad de Dios, que me favoreció con estos estudios, formación que me compromete a un testimonio a través del servicio, que contribuya hacer bases sólido del bien en la niñez y adolescencia.

También agradezco a mi madre Isabel de mi núcleo comunitario, quien me animó y me impulsó a continuar esta etapa de mis estudios, para poder aportar y apoyar las vidas a nosotros confiados, llevando a la práctica este tan hermoso proyecto.

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

CARÁTULA	
APROBACIÓN DEL TRABAJO DE TITULACIÓN.....	i
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS.....	ii
DEDICATORIA.....	iii
AGRADECIMIENTO.....	iv
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	v
RESUMEN EJECUTIVO.....	1
ABSTRACTO.....	2
INTRODUCCIÓN.....	3
<b>CAPÍTULO 1</b>	
1. LA INTERTEXTUALIDAD.....	6
1.1 Origen intertextualidad.....	7
1.2 Tipos de intertextualidad.....	14
1.2.1 Extratextualidad.....	14
1.2.2 Paratextualidad.....	14
1.2.3 Metatextualidad.....	15
1.2.4 Intratextualidad.....	15
<b>CAPÍTULO 2</b>	
2. ANÁLISIS INTRATEXTUAL.....	17
2.1 ¿Qué es un análisis ?.....	18
2.2 ¿Cómo se hace un análisis ?.....	20
2.3 Criterios para el análisis de una obra.....	21
2.3.1 Calidad literaria.....	21

2.3.2	Tensión.....	22
2.3.3	Verosimilitud.....	22
2.3.4	Originalidad.....	23
2.3.5	Imágenes que cuentan.....	23
2.3.6	Finales y comienzos.....	23
2.4	Qué y cómo analizar intratextualmente un cuento.....	24

### **CAPÍTULO 3**

<b>3.</b>	<b>ANÁLISIS INTRATEXTUAL DE LAS OBRAS: AMIGO SE ESCRIBE CON H Y HAY PALABRAS QUE LOS PECES NO ENTIENDEN.....</b>	<b>30</b>
3.	Resumen de las obras Amigo se escribe con H y Hay Palabras que los peces no entienden.....	31
3.1	Resumen de la obra Amigo se escribe con H.....	31
3.2	Resumen de la obra Hay Palabras que los peces no entienden.....	33
3.3	La intratextualidad en las obras: amigo se escribe con h y hay palabras que los peces no entienden.....	35
3.4	Elementos axiológicos presentes en los acontecimientos de las obras: Amigo se escribe con H y Hay palabras que los peces no entienden de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia.....	41
	<b>CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....</b>	<b>52</b>
	Conclusiones.....	53
	Recomendaciones.....	55
	<b>BIBLIOGRAFÍA.....</b>	<b>56</b>
	<b>ANEXOS.....</b>	<b>58</b>



## **RESUMEN EJECUTIVO**

El presente trabajo tiene como finalidad analizar los acontecimientos y los valores de las obras Amigo se escribe con H y Hay palabras que los peces no entienden de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia, basándome en el análisis intratextual.

Se puede entender en este análisis como la escritora nos enseña que a través de sus obras, todo lo que escribe son vivencias propias de la cotidianidad.

Es posible comprender como a través de la lectura de un libro se puede transformar una vida, y una vida puede cambiar el mundo, a través del mundo literario.

En el trabajo pretendemos acercarnos a la autora y aportar, mediante el análisis intratextual de las obras a la literatura en general y a la literatura infantil y juvenil especialmente, y así contribuir al conocimiento de temas importantes como el rescate de valores importantes en los jóvenes, en los padres, en la familia, motivando a la lectura, a la valoración de la tradición oral en el hogar.

**PALABRAS CLAVES:** Análisis, intratextual, valores.

## **ABSTRACT**

This paper aims to analyze the events and values of works written with friend H and fish there are words that do not understand the Ecuadorian writer Maria Fernanda Heredia, based on the analysis of intratextualidad, which is the ratio of a other literary text with the same author.

It can be understood in this analysis as the writer teaches that through his works, everything you write is own everyday experiences.

Then it is possible to understand, and through reading a book can change a life, and a life can change the world, through the literary world.

In the paper we approach the author and contribute, through intratextual analysis of works of literature in general and especially children's literature, and contribute to the knowledge of important topics such as the rescue of important values in young people, parents, family, encouraging reading, the valuation of the oral tradition in the home.

**KEYWORDS:** Analysis, intratextual, values.

## INTRODUCCIÓN

La literatura infantil ecuatoriana, con las obras de María Fernanda Heredia, nos enriquecen porque la narrativa de la escritora nos describe, como es la vida del ciudadano común; su creatividad, sensibilidad y humor han sido sus más grandes manifiestos; permitiéndole llegar a los niños de todas las edades, incluyendo aquellos que no han dejado de serlo por ejemplo; desde la tradición oral contando cuentos que recrean las vivencias y experiencias para con este realismo llegar a los corazones de los niños y jóvenes, de este modo al maravilloso y mágico mundo literario infantil .

Al empezar a analizar las obras de la escritora María Fernanda Heredia, *Amigo se escribe con H* y *Hay palabras que los peces no entienden*, se puede comprender que todo lo que escribe son vivencias propias de la cotidianidad.

Se planteó para la investigación los siguientes objetivos:

- \* Realizar un análisis intratextual de los acontecimientos de las obras: *Amigo se escribe con H* y *Hay palabras que los peces no entienden* de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia.
- \* Establecer la relación intratextual entre las obras: *Amigo se escribe con H* y *Hay palabras que los peces no entienden* de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia.
- \* Identificar las clases de intertextualidad que se pueden evidenciar en cada una de las obras.
- \* Determinar los elementos axiológicos presentes en los acontecimientos de las obras: *Amigo se escribe con H* y *Hay palabras que los peces no entienden*, de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia.

El trabajo de investigación está dividido en tres capítulos:

En el primer capítulo iniciamos con el tema de la intertextualidad y los tipos de intertextualidad.

El concepto de intertextualidad que no debe confundirse con lo propio de estructuras comunes a diversos tipos de discursos sociales, resulta más operativo que el de influencia,

puesto que su definición como relación de copresencia entre dos o más textos, o la presencia efectiva de un texto en otro abre amplias posibilidades de análisis e interpretación.

En el segundo capítulo se profundiza sobre qué es un análisis intratextual y como se hace un análisis. El análisis, como su propia naturaleza lo requiere, implica la disección de una obra a la luz de la razón, para destajarla y revisar lo que hay en el interior. (Díaz, H, 2014, p.7)

Es por ello, que en este estudio queremos resaltar la importancia de leer los cuentos y así rescatar valores importantes para las familias, niños y jóvenes, motivando a la lectura, a la tradición oral y se pueda valorar la verdadera amistad en niños y jóvenes.

En el tercer capítulo se realiza el estudio de análisis intratextual de los acontecimientos de las obras: “Amigo se escribe con H” y “Hay palabras que los peces no entienden” de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia, con la finalidad de que este estudio sea un aporte a la literatura ecuatoriana.

Para culminar con el análisis tenemos las conclusiones y recomendaciones de la investigación.

El presente trabajo pretende responder y aportar mediante el análisis intratextual de las obras a la literatura en general y a la literatura infantil y juvenil especialmente, porque contribuirá al conocimiento de temas importantes como el rescate de valores en los jóvenes, en los padres, en la familia, motivando a la lectura, a la valoración de la tradición oral en el hogar, abrir el corazón del lector para adentrarse en el mundo maravilloso de la imaginación que tienen los cuentos.

## CAPÍTULO I

### LA INTERTEXTUALIDAD

*“Todos nos leemos a nosotros mismos y al mundo que nos rodea para poder vislumbrar que somos y donde estamos. Leemos para entender, o para empezar a entender. No tenemos otro remedio que leer. Leer casi tanto como respirar; es nuestra función esencial”.*

*Alberto Manguel*

## 1.1 Origen de la intertextualidad

El concepto de intertextualidad lo introdujo la lingüista Julia Kristeva en 1967 en su artículo “Bajtín, la palabra, el diálogo y la novela” en la revista francesa *Critique*. En dicho texto -que era una reseña crítica de dos libros de Mijail Bajtín *Problemas de la poética de Dostoievski* (1963) y *La obra de Francois Rabelais* (1965)-, Kristeva acuñó el concepto derivándolo de todo el contenido conceptual y el complejo entramado espiritual que encerraba la definición de dialogismo.

*“La vida es dialógica por su naturaleza, vivir significa participar de una diálogo; significa interrogar, oír, responder, estar de acuerdo, etc. El hombre participa de este diálogo todo y con toda su vida: con ojos, labios, manos, alma, espíritu, con todo el cuerpo, con sus actos. El hombre se entrega todo a la palabra, y esta palabra forma parte de la tela dialógica de la vida humana del simposio universal. (Bajtín, 2009, p. 334).*

El dialogismo fue uno de los principios fundamentales de la poética teórica de Bajtín y con su entrada puso en cuestión la categoría de identidad y la sustituía a favor de la alteridad. Para Bajtín el hombre no dispone de un territorio soberano interno, sino que está todo él y siempre, sobre la frontera, mirando al fondo de sí mismo el hombre encuentra los ojos del otro o ve con los ojos del otro.

Nuestras palabras, antes de que nosotros las usemos, están configuradas con intenciones ajenas, de ahí que todos nuestros pensamientos y todos nuestros discursos son, inevitablemente, diálogos. (Bajtín, 2003)

Por lo tanto, para Bajtín no existe el yo singular sino el nosotros y entendía a la unidad no como una unidad natural solitaria, sino como una concordancia dialógica de dos o de varios que no pueden fusionarse. Junto con Roland Barthes, Kristeva apostó por una noción distinta de texto que rechazaba la definición de la teoría estructuralista que consideraba los sistemas textuales como identidades estáticas, taxonómicas y estructuralista-formalistas, para aplicar una visión dinámica e izquierdista del texto como productividad, desplazamiento y escritura que implicaba al mismo tiempo tanto al productor como al receptor en la construcción del sentido. (Bajtín, 1963)

Con la introducción de la noción de intertextualidad Kristeva disolvía la noción del texto como unidad cerrada y establecía la noción de que el texto siempre está en relación con otros textos.

El concepto de intertextualidad que no debe confundirse con lo propio de estructuras comunes a diversos tipos de discursos sociales, resulta más operativo que el de influencia, puesto que su definición como relación de copresencia entre dos o más textos, o la presencia efectiva de un texto en otro abre amplias posibilidades de análisis e interpretación, e implica además la existencia de semióticas autónomas y de discursos creados por procesos de construcción, de reproducción, o de transformación de modelos más o menos implícitos serían ejemplos claros de intertextualidad la citación, el plagio o la alusión.

La cita: es la copia textual de un fragmento de texto dentro de otro. Se lo realiza a través de comillas y con una referencia a la fuente de origen. Sirve para dar una mayor explicación y validez de lo que se está refiriendo.

El plagio: al igual que la cita, es la presencia de un texto en otro, pero sin establecer la fuente de donde se extrajo. En otras palabras, es la copia no declarada de obras ajenas que se las toma como propias.

La alusión: hace referencia a un enunciado que ya fue tomado o analizado anteriormente. (Colihue, 2005)

Las relaciones y presencia intertextuales desde la perspectivas genéticas en tantas cosas a su vez de determinación discutibles, pueden ser o no ser de dependencia y pertinencia semiótica, una cosa es que un texto tome prestados elementos de otro, se base o se inspire en otro para existir en parte con tal (conexión genética en la escritura), y otra que esté presente en él, esto es, que precise de su apoyo o presencia –subyacente o superpuesta para significar cumplidamente (conexión semiótica en la lectura). En la relación de intertexto e hipertextos, aún más potentemente que en la de cualquier texto, hay niveles de lectura –de lectores-e interpretación a partir de las partes que el propio texto y su marco cultural hace de su capa un sayo si con ello se encuentra mejor vestido.

La lectura palimpséstica hipertextual es más o menos obligatoria, más o menos facultativa, según las cosas escribe Genette, pero echamos de menos que no haya tenido casi en cuenta esta perspectiva y se haya centrado mucho más en el mero proceso de relaciones de observación genética, sean o no sean reclamadas en la interpretación semántica (Genette, 1989)

Con todos estos grandes escritores donde se estudia sobre la intertextualidad, es donde nos adentramos en el mundo literario, para conocer y profundizar su origen, sobre todo quien lo ha creado, y donde nos permiten avanzar el análisis de las obras en este caso sobre la intratextual.

El término intertextualidad nos indica y nos lleva a profundizar a claros ejemplos de relacionar un texto con otro.

Nos adentramos en este estudio con unos de los cuentos más bellos del mundo. La Cenicienta bien pudiera ser el cuento más antiguo de los que se han recogido en los libros de cuentos de hadas occidentales. Una antiquísima versión china parece tener más de mil años. A través de tantos siglos y recorriendo por enigmáticos caminos la historia ha cobrado varias formas. Trescientas cuarenta y cinco versiones estudia y organiza un meticuloso libro. (Rodríguez, 2011, p.39)

Pero el relato más popular para el hombre moderno y contemporáneo, el de la joven cenicienta que asiste al baile de la corte por benevolencia de su hada madrina, con la condición de que regrese antes de la media noche, y en el baile deslumbra al hijo del rey, y al salir precipitadamente pierde uno de los zapatitos de cristal y por él da el príncipe con ella y la desposa, es el que narró Perrault.

Como nos dice Peña (2010) en la literatura abundan los ejemplos de obras que tienen relación con otras historias ya escritas. El mejor ejemplo de Caperucita, de Charles Perrault, de la que se han creado otras obras para la infancia. En España, el poeta romántico Francisco Villaespesa (1877-1936) recrea el cuento en un claro ejemplo de intertextualidad:

*“Caperucita, la más pequeña  
de mis amigas, ¿en dónde está?”*



*Al viejo bosque se fue por leña,  
por leña seca para amasar.”  
¿Cómo tan grande no regresó?  
Tras ella todo el bosque han ido  
Pero ninguno se la encontró  
Decidme niñas, ¿Qué es lo que pasa?  
¿Qué mala nueva llegó a casa?  
¿Por qué esos llantos? ¿Por qué esos gritos?  
¿Caperucita no regresó?  
Sólo trajeron sus zapatitos  
¡dicen que el lobo se las comió!  
(p.82)*

En los años 30 empiezan en España a aparecer nuevas versiones. La escritora Elena Fortun, célebre por sus cuentos de Celia, lo que Celia cuenta a sus niñas, escribe una historia de Caperucita Roja en que el lobo solo se come el reflejo de caperucita en el espejo . Y el escritor Antoniorobles, publicó en 1967 una versión en la que el lobo pasa un año en la cárcel sujeto a régimen vegetariano y se hace amigo de Caperucita, quien ha intercedido en su favor durante el juicio.

En Chile, la escritora Gabriela Mistral escribe:  
*“Caperucita Roja visitará a la abuela que en el poblado próximo sufre de extrañamiento mal.  
Caperucita Roja, la de los rizos rubios tiene el corazoncito tierno como un panal”.*

Otro ejemplo de intertextualidad con Caperucita Roja lo encontramos en un poema humorístico del escritor inglés Roahl, el autor de Charlie y la fábrica de chocolate (1964). Otro caso de intertextualidad lo encontramos en la Caperucita Roja de Jonathan Langley. Aquí, en esta versión, lo particular es la actitud de la protagonista cuando debe llevarle la canasta a la abuelita. En la mayoría de las versiones la niña va feliz de ir a ver a la abuelita, cantando por el bosque pero en esta versión la niña va de mala gana, lo que demuestra un comportamiento muy humano, muy del niño de hoy. (Peña, 2010, p.85)

Otro ejemplo de intertextualidad en la literatura infantil universal, lo encontramos en la novela Peter Pan (1911) del escritor inglés James Mathew Barrie (1860-1937) quien

escribe su obra recreando obras clásicas de la literatura infantil universal. Las escenas protagonizadas por la princesa india Tigrilla y los indios de la tribu de los Piccanniny tienen una clara inspiración en las novelas de indios norteamericanas de Fenimore Cooper al estilo del último Mohicano. (Peña 2010, p.86)

Podríamos destacar, un ejemplo claro sobre la intratextualidad, se trata de José Emilio Pacheco, una de sus varias poesías titulan sobre "El viento distante" donde tiene el tema de ser nuevamente articulado y, con ello, de ofrecer un significado inédito. Reutiliza múltiples enunciados tomados de otros textos.

Ejemplo claro sobre la Intratextualidad:

El tiempo como elemento devastador es el tema obsesivo en la obra de José Emilio Pacheco. Varios títulos de sus libros aluden a él: *El viento distante*, *No me preguntes como pasa el tiempo*, *Desde entonces*, *Ciudad de la memoria*, *Siglo pasado y Tarde o temprano*, compendio de sus cuarenta y dos años de ejercicio poético. "Si las técnicas y el tono cambian, si la poesía de [su] segunda etapa es menos filosófica y menos abstracta, no por eso deja de haber una profunda continuidad temática y espiritual" ("El viento distante": intertextualidad e intratextualidad , s.f.)

Desarrolla la idea constante de un tiempo de unidad y plenitud que acaba y, desde ese momento, se instaura la conciencia de la degradación. En los ocho primeros cuentos de *El viento distante* toma la situación límite del adolescente que se percata de la ruptura con su mundo. Se relaciona la niñez con el parque, un lugar delimitado de recreación. Así, por ejemplo, en "Parque hondo" el espacio está separado y lejos, por lo que el narrador, que es un adolescente consciente de la separación, tiene que bajar para contemplar aquello que le es ajeno ya. Comienza el miedo. En "La cautiva" el niño toca el esqueleto que afloró con el temblor de tierra, se desintegra entre sus dedos y comprende que hay otra muerte.

Pacheco marca el paso del tiempo con el viento, que deja atrás una etapa de felicidad. "El viento dispersó aquellos trozos de papel y no deshizo el miedo" (Pacheco, 1983: 19). En "El castillo en la aguja" se delimita el pasado, cuando el niño sólo oía el paso del viento, y el presente, cuando ve los destrozos que ocasiona: "Otras noches, antes de quedarse dormido, escuchaba el galope del viento sobre el campo de espigas" (p. 46) y ahora "el

viento del norte empieza a correr sobre el campo y dobla y quiebra las espigas [...] Las ventanas se abren y el viento y la arena entran en la casa y se adueñan de todo y lo destruyen"

La obra de Pacheco admite el paso de la narrativa a la poesía por las características que ésta tiene muchas veces: anecdótica y coloquial. No obstante, en una lectura detenida de su creación literaria se descubre, tras lo cotidiano, una contenida complejidad. Pacheco repite temas, imágenes y símbolos en su narrativa y en su poesía que, aunados a las características anteriores, permite un estudio intratextual de "El viento distante" con algunos poemas específicos.

Pacheco evidencia una lectura creadora que admite multiplicidad de interpretaciones dependiendo del horizonte del lector. No cree en una forma definitiva de literatura que perviva por siempre. Sabe que la poesía está sujeta al tiempo histórico: cada época tiene sus propios prejuicios en la lectura. Escribe en "Contra un diálogo inmóvil", poema de Los elementos de la noche (1958-1962), a favor de un texto significativo que abra el diálogo. Se desdobra en un tú para hablarle del lector:

*Alguien que no eres tú  
vive esta vida  
para que tú la vivas, y a menudo  
puedas sentir que es tuyo ese pasado,  
esa historia de todos,  
esa materia leve que ha tejido al que inmola  
letras, palabras, sílabas dormidas  
donde te encuentra el otro  
y ve caer precisas  
todas sus voluntades  
lo que vivió es tu vida,  
tiene tu nombre y habla por tu boca. (Pacheco, 1983)*

El lector se convierte en un co-autor. El lugar de encuentro es la escritura. Toda lectura puede generar otra escritura como respuesta o como búsqueda.

Para culminar este tema, se puede afirmar que la intertextualidad desempeña un papel importante en la interpretación de cualquier texto. Además la interpretación varía de un lector a otro según el conocimiento de cada uno. Eso significa que un lector con mucho conocimiento almacenado puede dar varias interpretaciones que, a veces, superan el conocimiento del texto por el propio autor.

## **1.2 Tipos de intertextualidad**

Según Genette (París, 1930) la intertextualidad se divide en varias clases que son:

### **1.2.1 Extratextualidad**

Es la relación entre textos de diferentes autores. Como nos dice Peña (2010) es la relación de un texto literario con otro texto literario perteneciente a un autor diferente, como sucede en la novela *la Casa de los Espíritus*, de Isabel Allende, donde encontramos puntos afines de una obra precedente que es *Cien años de soledad*, de Gabriel García Márquez, en la cual, así mismo, se reflejan otras obras anteriores leídas por su autor. Es decir que toda obra literaria recibe reminiscencias, influencias o recuerdos involuntarios de otra obra a la que admira y crea una huella en el nuevo autor. Horacio Quiroga en su decálogo del perfecto cuentista: “Resiste cuando puedas a la imitación pero imita si el influjo es demasiado fuerte”. Y también señala en el primer punto del Decálogo: “Cree en un maestro –Poe, Maupassant, Kipling, Chejov, como en Dios mismo” (Peña, M, 2010 p.79)

### **1.2.2 Paratextualidad**

Es la relación de un texto con otros textos de su periferia textual. Según Genette, es la relación que tiene una obra literaria con sus paratextos, es decir, con todos los textos que aparece en ella, aparte de la obra en sí: el título, el índice, las ilustraciones, los epígrafes, la dedicatoria, el texto de contraportada, etc. Todos estos textos apoyan y complementan el contenido central y la obra literaria en sí. (Peña Muñoz, 2011,p.79)

### **1.2.3 Metatextualidad**

Es la relación crítica que tiene un texto con otro. Según Genette, es la relación que tiene un texto literario con otro que critica o ataca, como en el Quijote de la mancha, donde el autor hace referencia a las obras de caballería y a las novelas pastoriles de su época. (Peña Muñoz, 2011,p.79)

### **1.2.4 Intratextualidad**

Este análisis, resulta fundamental dar cuenta de la definición que aquí se le atribuye.

La Intratextualidad es la relación de un texto literario con otros del mismo autor, como ocurre con el libro la historia de María Griselda (1946) de la escritora chilena María Luisa Bombal (1910- 1980) que es una obra independiente pero cuyo personaje principal se desprende de otra novela suya anterior: La Amortajada (1939).La autora considero que la nuera de Ana María “la amortajada”, no había tenido suficiente desarrollo y la retomó, ampliando su biografía. A su vez todas las obras de esta autora se tocan unas con otras constituyendo un universo cerrado donde todas sus novelas, nouvelles y cuentos se están relacionando entre si de alguna manera. (Peña Muñoz, 2011,p.79)

Queda claro que la intertextualidad no se queda estancada en el texto o en el autor, sino que depende de quien lo observa y lo que puede desentrañar de él, ya que la perspectiva del observador juega un rol trascendental en la interpretación. La función comunicativa se centra en el receptor quien dará significado en todo el proceso.

Tomando en cuenta lo dicho anteriormente, el receptor (lector, observador, espectador, etc.) deberá poseer los conocimientos literarios para poder realizar el proceso interpretativo. Es preciso que los individuos tengan una formación en diversas competencias para que puedan extraer los códigos y voces que estructuran el texto y de esa manera podrá hacer efectivo la extracción de significados.

Un lector que no posea los conocimientos para extraer de la red de información que existe en una obra los elementos para poder interpretarla, o en su defecto no pueda liberarse de la automaticidad de análisis no alcanzará un pensamiento crítico. La expansión de prácticas culturales es lo que ayuda en el desarrollo de la competencia intertextual.

## **CAPÍTULO 2**

### **ANÁLISIS INTRATEXTUAL**

*El que tiene imaginación, con qué*

*facilidad saca de la nada un mundo.*

*Gustavo Adolfo Becker*

## **2.1 ¿Qué es un análisis?**

Se puede definir el análisis como el proceso a través del cual vamos más allá de los datos para acceder a la esencia del fenómeno de estudio, es decir, a su entendimiento y comprensión; el proceso por medio del cual el investigador expande los datos más allá de la narración descriptiva. Al margen de esta definición de partida, el término “análisis” se mueve entre unos márgenes muy amplios, existiendo cierta ambigüedad al respecto. (Trigo, 2013,p.220)

El término análisis es entendido como el proceso de codificar, de agrupar según significados, de recuperar datos.

En este sentido, el análisis adquiere matices propios de tareas o procedimientos de procesamientos y organización de los datos, estando relativamente aislado del ejercicio de interpretación.

### **Características**

Continuando con el tema de análisis se describe las características para seguir indagando en la investigación.

- \* Procesual
- \* Dinámico
- \* Interactivo
- \* Integrador
- \* Reflexivo
- \* Inductivo
- \* Sagaz
- \* Creativo
- \* Juguetón



- \* Metódico
- \* Riguroso
- \* Y cognitivamente completo.

Cuando se habla de datos cualitativos se hace referencia al mismo como “proceso de análisis”. Esto es así porque el análisis de los datos no corresponde a una fase determinada del proceso de investigación aislada en el tiempo, sino que es una actividad procesual y dinámica que comienza desde el mismo momento en que el investigador entra en el campo hasta que se retira de este y se redacta de forma final la investigación. El proceso de análisis, por tanto, evoluciona en la medida en que lo hace el propio proceso de investigación siendo en sus primeras fases más descriptivo y general para pasar a ser más focalizado e interpretativo en las fases más avanzadas. (Trigo, 2013, p.221)

El proceso de análisis es, además, un proceso creativo y sagaz, donde la sensibilidad del investigador toma especial importancia. La imaginación, la capacidad de “jugar con los datos” “de extraer el máximo jugo de los mismos se podría asemejar a la capacidad exquisita de un artista por identificar múltiples tonalidades de color y saberlas conjugar de tal manera que se consiga extraer de ellas el máximo valor interpretativo y representativo del fenómeno que se intenta dar a conocer. El proceso metódico, riguroso, y cognitivamente complejo que implica la puesta en marcha de complicados procesos de comprensión, síntesis, teorización, recontextualización. Es decir, exige un conocimiento metodológico profundo para que, partiendo del mismo, el investigador pueda trabajar su sensibilidad teórica y su creatividad desde la reflexividad y el rigor. (Trigo, 2013, p.223)

## **2.2 ¿Cómo se hace un análisis?**

Para seguir con la investigación sobre el análisis de la Intratextualidad, tenemos que definir qué es un análisis. Según el diccionario Salvat Básico. Análisis es distinción y separación de las partes de un todo hasta llegar a conocer sus principios o elementos. Examen de cualquier problema, cuestión, materia, escrito, etc. Se considera para este análisis literario dos tipos, entre lo estructural y lo textual.

Se divide en dos grandes instancias:

## **Describir la estructura de la obra**

Construir su plan (o reconstruirlo, si, como cabe suponer en muchos casos, el autor trabajo sobre un plan). Es, con la visión especial de estructura que vamos a establecer, el análisis estructural. Un estudioso ha precisado así lo que es el plan: “Una intención global se llamara un plan”. Y sobre su necesidad e importancia ha escrito: “En términos psicológicos, tales planes son necesarios para preparar acciones, para controlar o conducir una secuencia compleja, y para preparar metas globales”. (Rodríguez, 2011,56-57)

## **Analizar el texto**

Descubrir todo lo que aporta a esa estructura o plan el texto: su realización como narración. Iluminar los sentidos que se van cifrando en cada parte del plan, y precisar como contribuyen al efecto total del relato. Apremiar la calidad que aporta el texto al ir realizando el plan.

Este análisis textual se hace en la lectura de la obra. Como dice Rodríguez ¿Cómo se relacionan estos dos pasos del análisis? Podría decirse que el análisis estructural procede de fuera hacia adentro del texto, mientras que el análisis textual se instala dentro del texto. El trabajo estructural ha establecido estructuras y se va a ver cómo funcionan en el texto.

El trabajo textual se instala cómo se va realizando (estructurando) el texto. (pp.56-57)

Al comprender como funciona el texto se va logrando mucho más de él, porque relaciona ideas, temas, la identifica con su realidad y le da significado para ir realizando un análisis.

## **2.3 Criterios para el análisis de una obra**

Para el análisis de un texto existen algunos estudios, (Díaz, 2014) manifiesta que. El análisis, como su propia naturaleza lo requiere, implica la disección de una obra a la luz de la razón, para destajarla y revisar lo que hay en el interior .Este ejercicio demanda otra fascinación, la del pensamiento científico y racional que examina, elucubra, compara,

formula hipótesis y ubica al objeto de estudio en una cadena más amplia de objetos similares para hacerlos dialogar. (p.7)

Las preguntas que acompañan cada criterio tienen la finalidad de ayudar a definir el sentido del criterio tanto en los enunciados de la intervención como en la práctica de un texto literario. En todos los casos queremos conocer no solamente si el criterio se tiene en cuenta y es importante, si no también cómo se aplica o funciona al momento de analizar un texto. Como dice (Díaz, 2014) que para abordar el análisis de un libro una de las cualidades que también se debe desarrollar es la calma, entendida como la paciencia para leer el libro hasta el final. (p. 8)

**Entre los criterios para el análisis de una obra se consideran:**

### **2.3.1 Calidad literaria.**

Como condición fundamental una persona que evalúa libros para niños, debe tener una formación literaria que implica conocimientos de la literatura infantil anterior y contemporánea, de los autores y conocimientos de la literatura universal. libros como el señor de los anillos de J.R.R. Tolkien, Crónicas de Narnia de C.S. Lewis y un mago de Terramar de Ursula K. Le Guin, son necesarios para evaluar en una cadena de antecedente cómo funcionan en una cadena de fantasía épica como corazón de tinta de Cornelia Funke. La calidad literaria es un criterio que implica distintos niveles, el nivel del lenguaje que se utiliza, sin rebuscamientos, sin concesiones o estereotipos, pero también el nivel estructural, es decir, la arquitectura de la obra. Lo mínimo que se puede pedir a una obra es que responda a los convencionalismos del género, lo cual incluye las diferentes estructuras para narrativas, poesías y teatros. (Díaz, 2014,p.16)

### **2.3.2 Tensión**

Un libro debe atrapar al lector, debe generar ese pacto no solo con la ficción, sino con el deseo sostenido de volver al libro hasta terminarlo. Gran parte del compromiso se sostiene, que es la fuerza que hace que el lector se mantenga atado al libro porque existe una fuerza que lo sustenta. La tensión se puede traducir muchas veces en la sensación de

estar atrapado por el libro. Es un criterio fundamental, que no es medible ni cualificable. Más bien nos coloca de lado del lector, para imaginar un libro que incluso puede parecer simple para nosotros como adultos, puede despertar el interés de un lector infantil y mantenerlo. (Díaz, 2014, p.17)

### **2.3.3 Verosimilitud**

Resulta una variable definitiva para la literatura en general, desde las obras más realistas que abordan temas como el niño de la calle o las de fantasía más pura como los cuentos de Hadas, todas se sostienen en la credibilidad. Esta credibilidad viene dada por la verosimilitud, que determina incluso en las situaciones más absurdas esa entrega que el lector asume cuando lee un libro. (Díaz, 2014, p.18)

### **2.3.4 Originalidad.**

Díaz, manifiesta que la originalidad es un criterio difícil de precisar, especialmente en nuestra época signada por la clonación, las sagas, el éxito comercial, el encabalgamiento de marcas, los estereotipos. Una de las más nobles tareas de analizar libros para niños consiste en determinar la pertinencia de una obra, su razón de existir. Uno de los rasgos más visible de esta pertinencia se centra en la originalidad. Básicamente esta originalidad está planteada por la manera como se trata un tema, en su forma de expresión. (Díaz, F.2014, p.19)

### **2.3.5 Imágenes que cuentan**

De esta manera Díaz (2014 ) nos dice, que básicamente los libros álbum en su definición más puras se estructuran por la capacidad que tienen los textos y las imágenes para contar una historia, pero también los libros ilustrados, los libros de imágenes y otras categorías como la novela gráfica orbitan alrededor de la imagen como un lenguaje sustancial y potente. Las imágenes deben ofrecer al menos la capacidad de contar algo, de expandir e incluso desafiar a los textos, proponer otras lecturas que permitan esa profundidad en la dinámica de obtener alternando el discurso visual y el discurso textual. (pp. 20- 21)

### **2.3.6 Finales y comienzos**

Estas dos zonas tienen un significado especial, por su capacidad para asegurar la lectura y por su capacidad para dar coherencia a todo el conjunto. El comienzo de un libro debe invitar, pero sobretodo debe capturar la atención. Si no lo hace, genera de entrada una sensación de aburrimiento que puede hacernos desertar. Los finales tienen diferentes opciones. Puede saldar de forma positiva el destino del héroe, lo que satisface o tranquiliza al lector, pero también satisface o tranquiliza al lector, pero también puede tener la forma de un antifinal, donde el protagonista tiene un destino inesperado, no convencional o trágico. El análisis permite determinar cómo funcionan en el conjunto los principios y los finales de los libros, son esenciales para determinar su calidad y sus posibilidades de consolidar el compromiso lector. (Díaz, 2014, p 20)

De esta manera Hanán Díaz nos da unas pautas como analizar un libro, ya que permite determinar cómo funcionan en el conjunto los principios y los finales de los libros. Otro de los puntos para continuar el análisis de esta investigación es que el lector valore la lectura y pueda abrir su corazón para adentrarse en el mundo maravilloso de la imaginación y en la calidad literaria que tienen los cuentos.

Teniendo en cuenta que en la elaboración del texto ya se prevén la actividad y las reacciones que pueden suscitar, los textos se construyen para activar también procesos cognitivos. Estos procesos cognitivos son los que establecen la conexión entre las informaciones y los conocimientos y estrategias para comprender el texto.

Con frecuencia lo que se llama análisis literario no es más que una explicación de un texto para guiar al alumno hacia su comprensión. El comentario de textos integra saberes relacionados, directa o indirectamente con la expresividad, la creatividad y los usos del sistema de lengua.

Tenemos que destacar que en el aula, el texto u obra literaria, debe convertirse en una actividad participativa para poder hacer uso de las diferentes didácticas que nos presenta este tipo de análisis.

## **2.4 Qué y cómo analizar intertextualmente un cuento**

Como hemos dicho anteriormente, la intratextualidad es la relación de un texto literario con otros del mismo autor. Para poder seguir con este análisis me permito describir que es un cuento.

El cuento es una narración tradicional que se transmite de persona a persona, o de generación en generación en forma oral, por ello se pueden presentar múltiples versiones del mismo que coincide en su idea central pero cambia en los detalles. (s.f.)

### **Características del cuento:**

**Narrativo:** Una narración es el relato de unos hechos reales o imaginarios que les suceden a unos personajes en un lugar. Cuando contamos algo que nos ha sucedido o que hemos soñado o cuando contamos un cuento, estamos haciendo una narración.

**Ficción:** aunque en algunos casos puede basarse en hechos reales o ser una ficción de un marcado realismo, un cuento debe, para funcionar, recortarse de la realidad.

**Argumental:** Tiene una estructura de hechos entrelazados (acción – consecuencias) en un formato de: introducción – nudo – desenlace.

**Única línea argumental:** a diferencia de la novela, en el cuento todos los hechos se encadenan en una sola sucesión de hechos.

**Estructura centripeta:** todos los elementos que se mencionan en la narración del cuento están relacionados y funcionan como indicios del argumento.

**Un sólo personaje principal:** aunque puede haber otros personajes, la historia hablará de uno en particular, que es a quien le ocurren los hechos.

**Unidad de efecto:** comparte esta característica con la poesía: está escrito para ser leído de corrido de principio a fin. Si uno corta la lectura, es muy probable que se pierda el efecto narrativo. La estructura de la novela permite leerla por partes.

**Brevidad:** por y para cumplir con todas las demás características, el cuento debe ser breve.

**Prosa:** el cuento debe estar escrito en prosa, o sea con párrafos, sangrías y punto y aparte. (s.f.)

En este análisis, se investiga otros ejemplos de intratextualidad que aportan a esta investigación, es por ello que retomamos los ejemplos de la obra de José Emilio Pacheco. Varios títulos de sus libros aluden a él:

Desarrolla la idea constante de un tiempo de unidad y plenitud que acaba y, desde ese momento, se instaura la conciencia de la degradación. En los ocho primeros cuentos de *El viento distante* toma la situación límite del adolescente que se percata de la ruptura con su mundo. Se relaciona la niñez con el parque, un lugar delimitado de recreación.

Así, por ejemplo, en "Parque hondo" el espacio está separado y lejos, por lo que el narrador, que es un adolescente consciente de la separación, tiene que bajar para contemplar aquello que le es ajeno ya. Comienza el miedo. En "La cautiva" el niño toca el esqueleto que afloró con el temblor de tierra, se desintegra entre sus dedos y comprende que hay otra muerte. (Pacheco, 1980)

Pacheco marca el paso del tiempo con el viento, que deja atrás una etapa de felicidad. "El viento dispersó aquellos trozos de papel y no deshizo el miedo" (Pacheco, 1983: 19). En "El castillo en la aguja" se delimita el pasado, cuando el niño sólo oía el paso del viento, y el presente, cuando ve los destrozos que ocasiona: "Otras noches, antes de quedarse dormido, escuchaba el galope del viento sobre el campo de espigas" (p. 46) y ahora "el viento del norte empieza a correr sobre el campo y dobla y quiebra las espigas. Las ventanas se abren y el viento y la arena entran en la casa y se adueñan de todo y lo destruyen" (p. 51).

En los últimos cuentos del libro, escribe acerca de la relación entre la soledad, la intolerancia y la violencia circunscrita en un contexto socio histórico explícito: la revolución mexicana, la posrevolución, el avance imperial norteamericano. Pacheco desarrolla estos temas de nuevo en *Morirás lejos* (1967) y en el poemario *El silencio de la luna* (1994).

La situación límite que concientiza al adolescente de la ruptura con el mundo que tanto ama es una idea fundamental en *Batallas en el desierto* (1981). Relato en el que se análoga el amor de Carlitos, un niño, por Mariana, madre de un amiguito, con el amor nostálgico por aquella ciudad de México, anterior al periodo presidencial de Miguel Alemán Valdés.

La obra de Pacheco admite el paso de la narrativa a la poesía por las características que ésta tiene muchas veces: anecdótica y coloquial. No obstante, en una lectura detenida

de su creación literaria se descubre, tras lo cotidiano, una contenida complejidad. Pacheco repite temas, imágenes y símbolos en su narrativa y en su poesía que, aunados a las características anteriores, permite un estudio intratextual de "El viento distante" con algunos poemas específicos.

La fugacidad de los hechos pasados y de la compañía de las personas queridas conducen al yo lírico, que se admite como uno entre otros, a la soledad final, como la del hombre con su tortuga, en "En resumidas cuentas", que forma parte de *Desde entonces*:

*¿En dónde está lo que pasó  
y qué se hizo de tanta gente?*

*A medida que avanza el tiempo  
vamos haciendo más desconocidos*

*De los amores no quedó  
ni una señal en la arboleda*

*Y los amigos siempre se van  
Son viajeros en los andenes  
Aunque uno existe para los demás  
(sin ellos es inexistente)*

*tan sólo cuenta con la soledad  
para contarle todo y sacar cuentas(Pacheco ,1980)*

El yo se desdobra, la soledad es otro a quien relatarle y con quien sopesar la vida. Se plantea la paradoja de necesitar a los demás para afirmarse y, al final, quedarse solo.

En "Desde entonces" habla de la unidad original de *nosotros* perdida en el tiempo que pronto caducó y concluyó en una separación implacable:

*Hubo una edad (siglos atrás, nadie lo recuerda)  
en que estuvimos juntos, meses enteros,  
desde el amanecer hasta la medianoche.  
Hablamos todo lo que había que hablar.*



*Hicimos todo lo que había que hacer.  
Nos llenamos  
de plenitudes y fracasos.  
Y en poco tiempo  
incineramos los contados días.  
Se hizo imposible  
sobrevivir a lo que unidos fuimos.  
Y desde entonces la eternidad  
me dio un gastado vocabulario muy breve:  
"ausencia", "olvido", "desamor", "lejanía".  
Y nunca más, nunca más  
nunca, nunca. (Pacheco ,1981)*

Aunque no es literal la intratextualidad con "El viento distante", vuelve a la idea del distanciamiento definitivo después de una etapa de plenitud. Así como en el cuento se indica la diferencia entre comunión y desunión con "piensa en otros días, en otra noche que se llevó un viento distante, en otro tiempo que los separa y los divide" (p. 26)

En el poema 19 de "Jardín de niños", el autor traza un paralelismo entre peces y hombres, primero; después, los identifica. Reaparece el acuario como la limitación fatal. Sin embargo, admite una esperanza de escape que debe buscarse. Lo subraya en una nota a la que remite con un asterisco: Como del fondo sube una burbuja y los peces, encadenados al acuario, horadan el tedio en feroces o mansas coreografías, nosotros estamos ciegos para ver más allá del gran vidrio, del agua turbia que llamamos tiempo. El hombre está en el acuario con otros presos en un presente miserable y destructor. Añade una idea con un sentido histórico: el presente corresponde al futuro que soñaron otros.

*En ese instante llegó  
la marejada de la noche.*

*Entré en el ragtime.  
Me pareció de pronto que volvía a verte  
bajo otro tiempo, junto a otro mar, a mi lado. (Pacheco ,1980)*

Es importante destacar a José Emilio Pacheco que es un maestro del relato breve de corte realista, elaborado a partir de lo que su memoria elige y selecciona. Sus cuentos

autobiográficos hablan de la cotidianidad, de las cosas más sencillas y aparentemente intrascendentes, narrada de tal manera que se vuelven un canto poético a la vida.

El autor construye unas de sus poesías a partir de sus recuerdos de los años de niñez y adolescencia, y otras se integran y toman forma en la imaginación del escritor. La prosa de los textos, como toda la obra de Pacheco, es clara y elegante. Su manera de narrar es etérea y musical como también lo es su poesía. La lectura de sus textos siempre producen placer por sí mismos y también porque se hace evidente que se está frente a una obra de arte muy cuidada.

Los textos que surgen de su fantasía los construye a partir de una poderosa imaginación y también de un rigor y coherencia narrativa que hablan de su dominio de los secretos propios de la literatura fantástica. En estas obras siempre ofrece soluciones originales e inesperadas. Por otra parte María Fenarda Heredia, de la que se está analizando en este presente trabajo, es una escritora que inventó e imaginó sus obras a través de lo cotidiano de la vida misma ,de su historia ,amigos y conocidos y la forma como ella narra hace que niños y adultos se interesen por sus obras.

### **CAPITULO 3**

**ANÁLISIS INTRATEXTUAL DE LAS OBRAS: AMIGO SE ESCRIBE CON H Y HAY  
PALABRAS QUE LOS PECES NO ENTIENDEN**

*“Los libros son los amigos más  
silenciosos y constantes; los  
consejeros más accesibles y  
sabios y los maestros más  
pacientes”.*

*Charles W.Eliot*

*“A veces sentimos que lo que  
hacemos es tan solo una  
gota en el mar, pero el mar  
sería menos si le faltara una gota”.*

*Madre Teresa de Calcuta*

### **3. Resumen general de las obras: Amigo se escribe con H y Hay Palabras que los peces no entienden.**

Es importante destacar, que las obras se relacionan porque tratan temas profundos, que se vive a diario en nuestra sociedad por ejemplo: la indiferencia, el trato a través de un gesto, miradas, penas, tristezas y alegrías. Cabe recalcar que en este análisis nos proyectamos a los valores axiológicos que tienen las obras, como el amor, confianza y la amistad entre otros.

Un aspecto que podemos rescatar en las obras de Heredia, es la presencia de los abuelos en ambas obras ya que a ellos, poco se los toma en cuenta en la sociedad, es por ello que a través de estas maravillosas obras vamos analizar a rescatar la importancia de cada personaje y momentos vividos.

#### **3.1 Resumen de la obra: Amigo se escribe con H**

Antonia es una niña que tiene muchos miedos y su amigo H posee un miedo especial a la memoria. Ellos fueron compañeros en el jardín de infantes y la mitad del primer grado, luego H tuvo que irse a otra ciudad con sus padres.

Cuando regresó, cinco años después, Antonia no lo recordaba, tuvo que revisar su álbum de fotos para acordarse bien de él. Apenas llegó H al colegio, empezó a destacarse en el fútbol, en las competencias de silbidos con los dedos, las maestras lo amaban porque sabía más que los demás en Historia y Geografía. Antonia pensaba que H era un niño más en el montón, pero esa visión tendría un cambio inesperado. Una mañana descubrió que la familia de H se mudó a una casa que quedaba al frente de la suya, lo que le disgustó mucho porque su espacio había sido invadido. Ella trató de hacer que se muden a otro lugar, mas no lo consiguió. Se dio por vencida y decidió asumir la realidad y que si se topaban no le hablaría. Un día se encontraron y H la saludó normalmente. Ella se limitó a decir hola con cara de palo y no habló más hasta que llegaron a la escuela.

En el recreo Antonia trató de ser más cordial permitió a H llamarle “Toni”, como todos. Pero H era el único que había decidido llamarla:”Ant” .Antonia se sintió mal por el “Ant” y fue a la casa de H; él le abrió la puerta y antes de que pronunciara palabra irrumpió: ¿sabes lo que es esto? ¿Tú lo sabes verdad?... un diccionario de Inglés – Español, y le enseñó la palabra Ant, que significaba hormiga, ella pensó que H se estaba burlando de ella por su baja estatura,

por lo que no le habló más. H le entregó un diccionario de Lengua Española con un palo de helado como separador; H señaló, en el mismo libro la palabra Anturio, le preguntó si sabía que era, a lo que ella respondió que no, es una flor, dijo él.

Antonia suspiró aliviada, entonces piensas que soy como una hermosa y delicada flor silvestre, a lo que H se apresuró a taparle la boca. La palabra Anturio empieza con Ant, lo que quiero decir es que tu nombre puede ser hormiga o una flor, dijo él, tú eliges, yo sólo espero que siempre elijas aquella que sea mejor. En la noche, Antonia volvió a revisar todas las palabras que empezaban con Ant, y luego de muchas páginas pensó que amigo debería escribirse con Un día H la invitó a su casa a almorzar. Ella aceptó, después de comer, él condujo a “Toni” “Ant” a una habitación en la parte de arriba y ahí estaba la abuela de H, que tenía pérdida de memoria; se sentó a saludarla y presentó a su amiga. Después le leyó a la abuela una historia, al rato Antonia tuvo que irse.

Al cabo de varios días, H le dio una invitación para su fiesta, al mismo tiempo que le dijo que estaba enamorado. No le dijo de quien, pero le comentó que se entendían súper bien. Se hizo ilusiones y pensó que estaba enamorado de ella. Por fin, llegó el día de la fiesta, Antonia se presentó muy bonita y le entregó a H su regalo, quien estuvo muy agradecido. “Toni”, en vez de jugar, estaba imaginando dónde sería el lugar en el que H le pediría que ella sea su novia, luego, escuchó unos gritos y pensó que la abuela de H se había caído a la piscina y ella con todo y ropa se tiró a la piscina pero solo era que H, en vez de pedirselo Antonia, le pidió a Andrea, que sea su novia. Después de un tiempo llegaron los exámenes finales y la fiesta de fin de año. H le contó a Antonia que su papá había decidido llevarlo a los Estados Unidos a estudiar el próximo año. Estuvieron en la fiesta con todos los compañeros del salón del Instituto San Isidro.

Antonia fue a la casa de H para despedirse y entonces sucedió algo increíble, el tiempo se detuvo y todo era muy extraño; tan extraño que el último favor que le pidió H, le retumbaba como eco y la frase se repetía hasta lograr un sonido claro y contundente: No te olvides de mí. No te que le decía... Feliz Cumpleaños!, sal afuera rápidamente. La chica sale y se encuentra con un olvides de mí. No te olvides de mí., pero después todo volvió a la normalidad se fue a los Estados Unidos y ella estaba segura de que nunca olvidaría a su amigo. Y decía en voz baja, H, dondequiera que estés, prométeme que no te has olvidado de mí.

### **3.2 Resumen de la Obra: Hay Palabras que los peces no entienden**

Se trata de una chica llamada Francisca que recibe una llamada a la madrugada, cuando se asomó por la ventana había un perro que estaba amarrado frente al árbol de su casa y traía una nota en su collar que decía “que tengas un feliz día. Miguel” .Ella metió el perro a la casa y dejó la nota en la mesa, luego comenzó a pensar como esconder al perro para que sus padres no le hablaran. El perro empezó a ladrar porque tenía hambre y sus padres bajaron para ver lo que pasaba.

El padre cogió la nota y la leyó, empezó a ponerse rojo y luego la destruyó en 200 pedacitos (como todas las cosas de Miguel, hermano de Francisca). Luego le dijo a su hija que no había espacio en la casa para el perro. Francisca no quiso aceptarlo, ella siguió diciendo durante todo el desayuno que el perro se iba a quedar en la casa porque era su regalo de cumpleaños, pero cada vez que ella decía eso la madre de ella cambiaba el tema. El desayuno se acabó, y sus padres no dieron ninguna respuesta a lo del perro, pero Francisca seguía protestando.

Pasó un día entero con su mascota y decidió llamarlo Solón, y le indicó toda la casa. Pero el perro lo primero que hizo fue hacer sus necesidades en la alfombra, justo cuando sus padres habían llegado. Su padre molesto cuando vio esto, cogió a Solón y lo metió a la camioneta junto con Francisca. Fueron a la perrera, pero Francisca le rogo a su padre que le diera tiempo para ver si alguno de sus amigos quería el perro. El padre le dio 1 semana pero si no encontraba un lugar para el perro se quedaría en la perrera.

Francisca todavía recuerda ese día en el que le preguntó a Miguel que le pasaba, ya de eso hace 4 meses, cuando él dijo que nada. Su padre siempre le hablaba porque él no quería hacer lo que le había ordenado. El padre lo ingreso en la Universidad para que siga la carrera de arquitectura, pero Miguel se salió de la profesión y se inscribió en literatura.

Miguel necesitaba plata para poder pagar su carrera porque su padre no se la iba a pagar, entonces Miguel empezó a trabajar en sus horas libres paseando a los perros de los edificios cercanos.

Un día Miguel tenía cara de preocupación así que le contó a su hermana que su novia de toda la vida, Ana, estaba embarazada.

Francisca se quedó fría y sin palabras. Después de media hora recupero el aliento y le preguntó a su hermano que si sabía lo que le esperaba en casa, pero Miguel solo respondió con la mirada.

Cuando llegaron a casa Miguel le contó a su padre, Francisca subió corriendo a su cuarto y prendió la tele y le subió todo el volumen para no escuchar los gritos de su padre.

Cuando subió Miguel a su cuarto, vio a su madre empacando su ropa, ella estaba llorando por dentro.

A la madrugada Miguel despertó a su hermana y se despidió de ella. Francisca después de 4 meses recibió una carta de su hermano, que se iba a casar, solo ella podría ir. A las 12 de la tarde ella se escapó del colegio y fue al registro civil para ver cómo se casaba su hermano.

Cuando llegaron al Registro Civil la boda se desarrolló rápidamente y todos estaban muy alegres felicitando a Miguel y Ana. Repentinamente una voz muy grave interrumpió su felicidad, era el padre de Francisca que le decía, que tenía prohibido llevarse con ese bueno para nada de Miguel, cogió a Francisca del brazo y la metió en un taxi.

### **3.3 La intratextualidad en las obras: *Amigo se escribe con h* y *Hay palabras que los peces no entienden***

El concepto de intertextualidad presupone que todo texto está relacionado con otros textos, como producto de una red de significación. A esa red la llamamos intertexto. El intertexto, entonces, es el conjunto de textos con los que un texto cualquiera está relacionado. Dentro de los diferentes tipos de intertextualidad, está la intratextualidad.

El análisis que he realizado es sobre Intratextualidad; que es la relación de un texto literario con otros del mismo autor. En este análisis se aplica las relaciones que tienen las obras: *Amigo se escribe con H* y *Hay palabras que los peces no entienden* de la escritora María Fernanda Heredia.

Cabe recalcar que en todos estos hermosos cuentos la escritora Heredia, nos da a conocer la inspiración a partir de experiencias que ha vivido o que han vivido personas que están a su alrededor. De esas experiencias tiene las ideas y luego desarrolla y crea sus propios

personajes y sus propias historias. Veamos una parte del dialogo entre H y Ant: momentos inolvidables para ser grabadas en su memoria.

### **Amigo se escribe con H;**

-Yo, a las arañas. ¿Y tú?

-No.

-También a los aviones. ¿y tú?

-No.

-¿a la oscuridad?

-No

-A quedarme sola. ¿Tú no?

-....

-Anda, contesta

-No, tampoco

-No te creo, H, debe haber algo que te produzca miedo. No finjas conmigo ¿acaso no somos amigos? Cuéntame permaneció en silencio por varios minutos, continuamos caminando y ya no me atreví a decir nada más. (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003,p.9-10)

El solo hecho de escribir ya delata miedo a no ser memorable” .El temor a ser olvidada y sus miedos se reflejan en las actitudes o conductas de los personajes en “Amigo se escribe con H, libro que recoge estas inquietudes además del desamor como le ocurrió alguna vez a la escritora: “Me enamore de mi mejor amigo y a él no le sucedió lo mismo”.

No importa que cuando eso te ocurre tengas 12 o 27 años; ocurre que en cualquier momento, esa situación te desarma y sientes que fallaste porque en ese juego estaba permitido ser amigos y no que una de las partes se enamorara” Amigo se escribe con H, es la historia de María Antonia, una niña miedosa; no le gusta que su espacio sea invadido y mucho menos por H, su vecino.

María Antonia hará todo lo posible para deshacerse de H, al punto de hablar con la madre del niño y contarle mentiras sobre la casa en la que viven con el fin de asustarla para que se vayan del barrio. H, que es el nombre que la escritora le ha dado a este personaje, asiste a la escuela de Antonia, con el pasar del tiempo los dos se harán buenos amigos, compartirán secretos y miedos como el temor a las arañas, a los aviones y el peor



de todos para H, el miedo a la memoria porque su abuela, la persona que más quiere se está olvidando poco a poco de él; miedo que se sumará a la larga lista de temores de María Antonia.

Los dos crearán un lazo de compañerismo difícil de romper, basado en la confianza y el amor, pero esta amistad se pondrá a prueba cuando H, decide declarar su amor por Andrea, una alumna del mismo grado y no por María Antonia, su mejor amiga; esto la destrozará, comenzará a sufrir por el desamor, se sentirá sola y defraudada, pasarán algunos días para que las cosas comiencen a tener un sentido diferente.

Su mejor amigo y confidente le hace mucha falta, por lo que María Antonia tolerará la relación entre Andrea y H por miedo a ser olvidada; comprenderá que las pruebas que nos pone la vida son necesarias para crecer como persona, pero el destino le tiene otra sorpresa a María Antonia, H se irá a estudiar a otro país.

Veamos ahora un diálogo de la obra: Hay palabras que los peces no entienden: De Francisca que tiene con su amiga sobre lo que siente por Julián:

*Julián es....es... muy especial, ¿sabes?*

*-cuatro.*

*-¿cuatro qué?*

*-Cuatro veces Fran, has repetido el nombre de Julián cuatro veces en menos de un minuto.... O has decidido practicar las palabras que comienzan con J o aquí está ocurriendo algo.*

*Francisca se tumbó en la cama mirando al techo, sonrió y decidió pronunciar por quinta vez el nombre de Julián. Julián.... (Heredia, 2006,p.90)*

Aquí vemos en la obra de *hay palabras que los peces no entienden*, que Francisca se está enamorando de Julián. Más adelante en el texto también se verá que los dos crearán un lazo de compañerismo también difícil de romper, basado en la confianza y el amor, pero esta amistad se pondrá a prueba, a través de un cachorro que en este caso Julián decide cuidarlo en la tienda.

Textos del libro de *“hay palabras que los peces no entienden”*:

*“Si, Francisca había comenzado a experimentar con mucha intensidad algo que podía sentir en el corazón, cerca de la sonrisa y alrededor del ombligo (quizá también en la rodilla, como cuando el doctor te da un golpecito en el mero centro y la pierna se levanta sola). Era una sensación rara que no se asemejaba a ninguna de las que Francisca tenía codificadas en su memoria afectiva.”(Heredía, 2006, p.91)*

Francisca como empieza a gustarle Julián, empezara a visitar la tienda para ver más seguido a su cachorro, pero en realidad es para ver a Julián y es aquí que nuevamente la escritora habla sobre la memoria ,donde permite recordar hechos bonitos o algo importante que haya pasado. La familia desempeña un papel muy importante en la obra de la escritora María Fernanda Heredia. En la mayoría de sus libros, en este caso *“Amigo se escribe con H”* y como en *“Hay palabras que los peces no entienden”*, hay un abuelo o una abuela que ayuda a los personajes a confrontar las situaciones por las que atraviesan.

Veamos ahora la situación de la abuela *“Amigo se escribe con H”*:

*- H tomo un pesado libro que reposaba sobre la mesa de noche y dijo:*

*-Ponte cómoda, abuela, el capítulo de hoy es un poco largo.*

*Yo me senté en la alfombra y me dediqué a observar cada detalle que se presentaba ante mis ojos. (Heredía 2003.p, 73)*

Ella aceptó, después de comer, él condujo a “Ant” a una habitación en la parte de arriba y ahí estaba la abuela de H, que tenía pérdida de memoria; se sentó a saludarla y presentó a su amiga. Después le leyó a la abuela una historia, al rato Antonia tuvo que irse. El miedo a la memoria porque su abuela, la persona que más quiere se está olvidando poco a poco de él; miedo que se sumará a la larga lista de temores de María Antonia.

Veamos ahora la situación de la abuela en *“hay palabras que los peces no entienden”*:

*Julián –dijo el abuelo pausadamente -, sé que no te gusta que toquemos el tema, pero....*

*-No, abuelo, ahora no por favor-respondió el muchacho abrazando al anciano.*

*\_Un día yo ya no estaré aquí y...*

*\_Tú no te iras a ninguna parte, porque yo no te doy permiso –volvió a interrumpir el nieto intentando ser bromista.*

*\_ ¿ah, no?*

*-abuelo, tú no te iras a ninguna parte, te quedarás aquí mí, por siempre, y punto. (Heredia 2006, p.108-109)*

Todo esto se debe que la autora de las obras, Heredia tenía un familiar muy apreciado; su abuelo quien fue un personaje muy importante en su vida, como lo señala a continuación: “Yo recuerdo que cuando era niña la gente me preguntaba qué me gustaría ser cuando fuera grande y yo respondía que “abuela”.

No quería ser mamá, quería ser abuela. Y mi respuesta se debía a la felicidad inmensa que me daban mis abuelos. Creo que el mundo no sería lo bonito que es si no fuera por los abuelos”.

En Hay palabras que los peces no entienden, la escritora nos narra la historia de María Francisca, una niña tierna e insegura llena de conflictos emocionales a causa de la violencia y autoridad del padre.

Miguel, el hermano mayor de Francisca, se ha ido del hogar a raíz de una fuerte discusión con el padre, por otro lado, la madre es un mueble más en casa por lo que la situación se torna más difícil. Una mañana María Francisca recibe un regalo de cumpleaños por parte de su hermano, un pequeño cachorro. Solón, que es el nombre del perro, será un motivo más para desatar la furia del padre, María Francisca hará todo lo posible para convencerlo de quedarse con el perro, pero el padre se mantendrá firme en su decisión y Solón tendrá que irse de casa.

Francisca se encargará de buscarle un hogar a Solón, una tienda de mascotas será lo más indicado por el momento. Julián, un chico, que está a cargo de la tienda de mascotas, negocio de su abuelo, ayudará a Francisca con el cachorro hasta encontrarle un hogar permanente, por otra parte, Julián también tiene problemas en casa, su madre lo abandonó cuando era niño y su padre se sumió en una depresión que lo llevó a renunciar a su trabajo pero su abuelo será el consuelo y la mano protectora que Julián necesita para salir adelante.

Las circunstancias que la vida le ha impuesto, llevarán a Francisca a buscar cariño en Solón y en Julián. El cachorro que un principio fue la discordia, será el vínculo a través del cual se inicie la confrontación de cambio de conducta basada en el amor, afectando a todos los personajes de forma positiva; Francisca aprenderá a ser valiente y a esquivar los golpes de la vida, comprenderá que después de todo la existencia no es tan mala y que las cosas pasan por algo bueno.

La obra de María Fernanda Heredia “Las moralejas me enferman”. La literatura en la que creo es aquella que gusta, que conmueve, entretiene y acompaña” (María Fernanda Heredia HOGAR, septiembre 2003: 89). Las palabras de la escritora se reflejan en su obra y nos enseña que las experiencias de la vida nos pueden enriquecer de diferentes maneras, en su caso tanto en su vida personal como en su vida profesional.

Si bien es cierto que la escritora no es amante de las moralejas, su narrativa, sin embargo, apela a una reflexión mediante personajes que están ligados íntimamente a su vida personal, los mismos que han salido a la luz gracias al libro “Las aventuras de Tom Sawyer” del escritor estadounidense Mark Twain (1835-1910), que recibió como regalo a los once años de edad y que la inspiró para escribir sus diarios personales, además el libro que leyó algunos años atrás y del cual se quedó enamorada Momo del escritor Michael Ende (Baviera, 1929) la convirtió en una apasionada de la literatura.

El libro de Momo narra la vida de una niña que posee la maravillosa cualidad de saber escuchar a los demás, y que intentará ayudar a la gente a humanizar sus vidas; por otra parte, los hombres grises quieren robar lo más preciado de que disponen las personas: su tiempo; el escritor Michael Ende utiliza la realidad, elementos fantásticos y como eje transversal la persistencia para contarnos la historia.

Con el tiempo la escritora María Fernanda Heredia ha coleccionado libros de literatura infantil que ha leído y conformado una biblioteca con autores como: Rolald Dalh, Elvira Lindo, María Elena Walsh, Lygia Bojunga, Ana María Machado, Yolanda Reyes, Liliana Bodoc.

La escritora María Fernanda Heredia en su narrativa recurre a la realidad a través de la caracterización o carácter de los personajes basada en su conducta o forma de pensar, adquiriendo los protagonistas rasgos similares a los de ella, de manera que la autora se ve proyectada en cada una de sus vivencias porque utiliza sus experiencias personales como

referencia para el desarrollo de su obra, la misma que formará parte del análisis y que ayudará a realizar la comparación entre los cuentos.

### **3.4 Elementos axiológicos presentes en los acontecimientos de las obras: Amigo se escribe con H y Hay palabras que los peces no entienden de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia.**

Los valores en la obra de María Fernanda Heredia “Quiero que los libros tengan un sentido más allá de la lectura, que puedan transformar a quien los lee” (María Fernanda Heredia Imaginaria, febrero 2009 N° 247). Los valores que transmite la autora a través de su narrativa y su eficacia en el proceso educativo integral del niño puesto que la lectura es, sin ninguna posibilidad de duda, el momento más trascendente y significativo en el cual el individuo adquiere conocimientos y crea espacios para la reflexión.

Al respecto Ana María Marqueo dice: “La lectura es una herramienta fundamental para que la persona se convierta en un ser pensante, reflexivo, autónomo, con mayores posibilidades de lograr integrarse a la vida laboral, social y afectiva” (2008, p. 207). Cada cultura crea y transmite valores esenciales; el hombre es un ser social, vivimos inmersos en una sociedad que crea patrones de conducta y nos rodea de valores que buscan convivencia ideal basada en el respeto y la equidad.

Cuando se piensa enseñar valores, la lectura es un recurso porque es una actividad que no exige aparentemente mayor esfuerzo si se la ha incorporado como un placer personal, por desgracia, abundan los lectores agónicos en todas partes, parecería que en estos casos no hubo un mediador social adecuado; por otro lado las personas que participan del gusto por la lectura deben estar comprometidas con lo que leen porque si no hay una adecuada lectura, es imposible formar un criterio correcto de lo leído y obviamente para que eso suceda, la literatura que se lea tiene ser grata, como lo menciona el doctor Luis Alberto Díaz Arancibia:

“La literatura que deben leer los alumnos no ha de ser aquella que según los adultos es “buena” para ellos, sino, más bien, la que tenga presente que el receptor es una persona que se encuentra atravesando por un período del desarrollo humano, ya sea infancia o adolescencia” Las experiencias auténticas son la clave para inspirar y motivar al lector a la

lectura de textos; incluir lo cotidiano permite una reflexión, y un análisis de lo pequeño, lo particular y la totalidad de una situación real, a diferencia de lo que ocurre con algunos libros diseñados para la enseñanza de valores, los cuales, muchas de las veces solo, se basan en conceptos; lo cotidiano, por lo contrario, es el acercamiento a las vivencias, por lo que facilita experimentar o explorar la lectura de libros referentes al entorno, así lo señala Alejandro Spiegel: “La inclusión de “lo cotidiano” entre los recursos para la enseñanza permite que los chicos puedan vincular más fácilmente sus vivencias y aprendizajes escolares con el resto de su propia vida” (La vida cotidiana como recurso didáctico 2005,p.38).

En suma, los libros didácticos se mueven en el campo de las abstracciones en tanto que, la literatura plantea situaciones de la cotidianidad y, por ello, resulta más eficaz como instrumento educativo.

Los libros citados en el capítulo anterior, están basados en la cotidianidad, porque María Fernanda Heredia como lo recalca en una entrevista con la revista Cosas: “Escribe para los niños de hoy, diferentes a los de la generación de la Caperucita Roja, aunque para ella siempre queda un denominador común...“hay algo que los unifica a todos; que une a los niños de hoy, incluso con lo que fuimos niños hace tiempo: esto es la capacidad de soñar, de reír, de transformar una caja de cartón en una nave espacial.

Los niños siguen creyendo que un mundo más bonito es posible, siguen proclamando que las guerras son inútiles y que deberíamos cuidar más a nuestro planeta enfermo...gracias a los niños el mundo aún existe” (María Fernanda Heredia revista COSAS octubre 2008: 171).

La lectura de sus libros es un gozo para quienes se sienten identificados con los personajes por ser comunes; las personas siempre están necesitadas de motivación o estimulación; un libro con situaciones parecidas a la convivencia normal causa sensación y mucho más si existe un héroe invisible de por medio. Los héroes son admirados por ser fuertes y por tener superpoderes, esto los convierte en héroes visibles por su fama; los héroes de estos libros no tienen superpoderes y mucho menos son fuertes por eso los vuelve invisibles, sin embargo, tienen el poder de transmitir valores y enseñar que todas las personas solidarias pueden ser o convertirse en un héroe invisible, como lo señala Alejandro Spiegel: “Los héroes invisibles son personas que, aun compartiendo las virtudes

y miserias de su comunidad, resuelven una situación límite con actitudes , ésas que sorprenden y muestran un camino alternativo a los que los rodean”

En los libros de la autora encontramos: un padre, una madre, un amigo, un abuelo, un personaje principal, una mascota etc.; todos cumplen la función de héroes invisibles porque tienen cualidades similares a la de una persona común; quién no ha querido ser alguna vez un héroe, los roles que desempeñamos a diario tanto en el trabajo como en el hogar por querer ser personas de bien nos convierte en héroes, sin embargo, pensamos que no somos héroes porque no tenemos un poder especial que nos ampare; todos los días estamos rodeados de héroes invisibles, Dios es uno de ellos así como también los padres, maestros, doctores etc, porque todos trabajan en bien de otros, motivándonos a convertirnos en héroes de nuestra existencia para una mejor convivencia.

Con más claridad diríamos que la narrativa de lo cotidiano visibiliza a los héroes o da características heroicas a seres que, sin tener cualidades de excepción ni virtudes extraordinarias gravitan y trascienden en la vida de los demás.

De la misma manera, la escritora motiva a las personas mediante su narrativa, esto la convierte en heroína de su obra, porque su literatura se queda impregnada en quienes se sienten identificados con sus historias, llevando al lector a enriquecer sus ideales para lograr una madurez personal; tal como lo ratifica la propia autora al narrarnos la siguiente anécdota:

“Muy a menudo cuando la gente la ve, se le acerca, y le dicen que se encuentran identificadas con los personajes de sus obras como le ocurrió una vez en el supermercado dos ancianas tomadas del brazo me abordaron y me preguntaron si yo era la autora del libro Por si no te lo he dicho antes una historia de amor-horror que surge entre hermanas. La hermana mayor le dice a la menor: “Te he dicho que tienes ojos de sapo? ¿Te he dicho que hay un monstruo horrible debajo de tu cama? ¿Te he dicho que fuiste encontrada en un basurero?; y al final de muchas reflexiones, la historia concluye con un texto que sugiere: “Aunque te haya dicho cosas horribles en la vida, ésta es la verdad: Me gusta mucho que seas mi hermana”.

Al contestarles que sí, me dijeron que su hermana mayor acababa de fallecer víctima de Alzheimer, que en su etapa final ya no las reconocía, pero que ellas, día a día le leyeron mi cuento, para que ella se fuera con la certeza de lo mucho que le habían querido. Me

abrazaron y las abracé con fuerza, no hay nada más grande que descubrir que un libro puede acompañar al amor, a la vida, a la entrega cotidiana”

Los valores son, de una manera sencilla, todos los elementos que practicados por una persona tienden a alcanzar una mejor convivencia. Así lo mencionan los doctores en pedagogía Pedro Ortega y Ramón Mínguez: “Los valores es el conjunto de creencias básicas, es el esqueleto o arquitectura que da sentido o coherencia a nuestra conducta. Es como el de la vida humana, aquello que en última instancia nos puede decir quiénes somos” (Los Valores en la Educación, 2001: 21).

Será la referencia que se necesite para comprobar que la literatura de la escritora María Fernanda Heredia, transmite valores éticos, los mismos que pueden ser apreciados mediante metáforas, héroes invisibles así como también el humor.: identidad, honestidad, solidaridad, libertad y responsabilidad, respeto, criticidad y creatividad además de la calidez afectiva y amor; conceptos tomados de su libro Formación en valores. Identidad, persona segura de sí misma, capaz de reconocerse como parte de una comunidad familiar y social.

En el siguiente libro Amigo se escribe con H, la solidaridad está presente en la necesidad de ayudar a los demás sin cálculos egoístas o perversos: “Todos estaban disfrutando muchísimo de la fiesta. La única que no lograba relajarse era yo. Ignoraba el momento en el que H se acercaría a mí con la tan ansiada propuesta. Minutos después, escuché un barullo especial, todos corrían hacia la piscina. Pensé que alguien se estaba ahogando.

En el trayecto, a toda carrera, me fijé que en la banca de la abuela Edelmira no había nadie. Avancé quitándome los zapatos y los calcetines de lana. Estaba segura de ser la única en toda la fiesta que había tomado cinco cursos de natación y esta era la oportunidad de salvar una vida y de quedarme tranquila por el resto de mis años con ese recuerdo valeroso. Llegué al borde y entre el tumulto grité: “Retírense, déjenme pasar”. Sin pensarlo dos veces, me lancé a la piscina con mi blusa azul y mi falda gris, y el más espantoso silencio invadió el jardín. H, afuera de la piscina me dijo: -¿Qué estás haciendo, Ant? - Pensé que alguien se ahogaba, escuché el ruido, vi el tumulto, no sé, pensé que... Ante la burla de todos, Eduardo “el Borja” se acercó a mí, me extendió su mano, me ayudó a salir y me dijo: -Qué lástima, Toni, el ruido y el tumulto se deben a que Andrea aceptó ser



la novia de H y todos están felicitándolos. Solté la mano del Borja y soñé con volver a la piscina, convertirme en renacuajo y no salir de ella jamás” (2006, p, 86).

En este fragmento la autora proyecta la solidaridad mediante el personaje de Antonia, al querer salvar a la abuela de H; tomando en cuenta que la solidaridad es la manera de aprender a compartir con otras personas, sirviéndose de las necesidades mutuas para lograr una mejor convivencia entre todos; nos demuestra que el preocuparnos por el bienestar ajeno, sin esperar recompensa alguna y en algunos casos nadie lo vea ni lo agradezca, nos convierte en héroes invisibles porque cuando se es solidario con los demás, se eleva la autoestima, superamos las actitudes y percepciones egoístas y experimentamos el bienestar de saber que somos útiles para la solución de los conflictos.

La libertad y responsabilidad, persona autónoma, capaz de expresar lo que siente y piensa; consciente en sus decisiones y actos. En el siguiente fragmento del libro Hay palabras que los peces no entienden, podemos presenciar la libertad de expresión mediante el personaje de Julián, chico tímido y retraído que decide sacar a flote sus sentimientos por causa del amor: “De: Julián (julian\_animalería@yahoo.com) Para: Ma. Francisca Hernández (mfh@latinmail.com) Asunto: ... Hola Francisca: Perdona que te escriba... pero es que no has venido desde hace algunos días y tenía muchas ganas de decirte algunas cosas. Por suerte encontré tu dirección electrónica en la ficha que llenaste cuando trajiste a Solón. Vaya, es difícil... no sé cómo comenzar.

Quizá pienses que soy un pez, pero no lo soy. Aunque a veces me parezco a uno de ellos. Estoy encerrado en una pecera que es La animalería, y solo aquí me siento tranquilo y también feliz. Es posible que no lo entiendas Francisca, pero a veces la jaula te hace sentir seguro. Cuando tengo que hacer la limpieza, hay animales que se ponen felices si los saco de ahí, se sienten poderosos, dueños del mundo. Solón, por ejemplo, se sentía premiado cada vez que lo dejábamos caminar libre por la tienda, ¿te acuerdas? Sin embargo, he visto pájaros que, cuando se percatan de que los sacaré de la jaula, se asustan, me miran con desesperación, como si me suplicaran que no lo haga; como si el pánico a conocer un mundo violento los aterrorizara. Sí, creo que a veces me parezco a un pez. No sé si es un problema de nacimiento o si me he contagiado; pero lo cierto es que nunca he querido hablar demasiado ni he podido. ¿Lo ves? Incluso ahora no puedo mirarte a los ojos para decirte todo esto. (Heredia 2006, p.156)

La escritora nos demuestra que los sentimientos reprimidos acarrearán un sin número de problemas emocionales; debemos ser valientes y exteriorizar lo que tenemos guardado en nuestro interior; nos enseña que nada está dicho, que todo puede cambiar, que no debemos dejar que nuestros pensamientos opaquen a la razón, por lo tanto, debemos hacer de la libertad de palabra un hábito y lograr mantenerla viva con el uso; el pensar diferente nos ayudará para que el cambio se inicie primero en nosotros y luego se dé en el resto de personas, para ello debemos ser responsables de nuestros actos, pensar antes de actuar, no dejarnos llevar por impulsos, ser conscientes de lo que hacemos y queremos, tratar en lo posible de no lastimar a nadie para no salir lastimados, y, siempre tener en cuenta que todo es posible cuando queremos hacer algo por más difícil que nos parezca.

El silencio ha sido el lenguaje oficial de mi familia, mi madre ha sido un eterno silencio, mi padre un triste silencio. Solo mi abuelo habla, solo él ríe, solo él enciende su radio mientras estamos juntos y canta boleros de la chispa [...] Hace un par de días pude conversar con una persona que estuvo a punto de romperme la nariz y, aunque no lo logró (¡por suerte!), hizo algo muy importante: me abrió los ojos. Desde entonces he pensado mucho en ti. Bueno, ya antes pensaba mucho en ti pero no te lo había dicho... siquiera había querido decírmelo a mí mismo. Me he dado cuenta que ya no quiero vivir dentro de la jaula, ya no quiero tener miedo [...] Ah, casi lo olvidaba... ya no creo que los besos sean lo que dice el documental de la tele, y me gustó mucho el chiste del niño despistado. Te extraño Francisca, y eso en mi idioma significa que me encantaría volverte a ver . (*Heredia 2006, p.157*)

En definitiva, somos libres de expresar nuestros sentimientos, pero, al mismo tiempo, somos responsables de sus efectos y sus consecuencias. Respeto, persona que se respeta porque se valora; adiestrada para reconocer, valorar y aceptar las diferencias respecto de los demás; concededora de los derechos propios y de los derechos de los otros, con los correspondientes deberes; dispuesto a vivirlos y respetarlos.

En el mismo libro de Hay palabras que los peces no entienden, el respeto está representado por Aurelio, hombre autoritario, incapaz de pensar en los sentimientos de su familia, su voluntad es la única que cuenta a la hora de tomar decisiones; su casa parece

una pecera porque todos tienen miedo de ser devorados en cualquier momento por el pez más grande: “Cuando a la mañana siguiente Francisca bajó a desayunar, miró a su padre que no podía alejar su mirada de la pecera. -¿No te parecen alucinantes?- preguntó él-, los peces son seres extraordinarios. Mira, mira a ese pequeño, es el hijo de aquel, ¿lo ves? Y ahí está Gato que parece sentirse muy a gusto con sus compañeros de pecera. Esa debe ser una hembra.

Efectivamente Gato estaba ahí, pero Francisca no era capaz de encontrarle gesto de gusto que aparentemente su padre sí podía ver. Para ella, Gato continuaba siendo un pez egocéntrico y egoísta que no se enteraba que en el planeta existían más habitantes que él.

Los animales nos enseñan muchas cosas- dijo Aurelio y trató de adoptar un rostro de sabiduría como si fuera el propio Charles Darwin inventando la teoría de la evolución. ¿Ah sí? Y por ejemplo. ¿Qué cosas nos enseñan los peces?

Solo te diré una que es la que más me ha llamado la atención... ¿Has escuchado la frase de que el pez grande siempre se come al pequeño? Pues bien, cuando tuve que colocar a los cuatro peces en la pecera nueva, sentí temor, pensé que quizá Gato devoraría al pequeñín del grupo, pero no fue así.

En estos días he podido ver que, aunque a estos peces les ha tocado compartir un mismo espacio reducido, entre ellos no hay conflicto, no pelean por la comida, no pelean por el poder, ninguno le quita la libertad a otro, los más fuertes no se aprovechan de los más débiles. Quizá haya otras especies en las que ese fenómeno sí se dé, quién sabe. - Yo conozco una especie en la que eso sí se da y con mucha fuerza. - ¿Las serpientes?- preguntó él intrigado. - No, papá los humanos.

Aquella mañana Aurelio no fue a trabajar, se quedó en casa porque se sentía algo indispuesto y, aunque María insistió en que se metiera en la cama para que se repusiera del cansancio y del resfrío que lo aquejaban, él no se movió del sillón que estaba frente a la pecera.

Durante varias horas miró sin pausa a esos cuatro peces dorados dar vueltas en el agua sin golpearse, sin interrumpir sus trayectos, sin lastimarse uno a otro... y recordó a los cuatro miembros que alguna vez tuvo su pecera, su familia. Pero eso había sido ya hace mucho tiempo... antes de que el pez fuerte se comiera al débil cerca del medio día el teléfono del departamento de Miguel sonó insistentemente, Ana que acababa de llegar de

la universidad alcanzó a contestar. Del otro lado una voz dijo: - ¿Puedo hablar con Miguel, por favor? - Él no está, ¿quién habla? - Soy su padre” (Heredia, 2006, pp.147- 148).

En este fragmento, la autora señala el respeto como forma de cambio para una mejor convivencia familiar, tomando en cuenta, que el respeto es la cualidad de aceptar y respetar las características, ideas y opiniones de los demás; nos enseña que el ser autoritario en algunos casos no es una solución sino más bien un problema; la autoridad por lo general está relacionado con el respeto pero se debe tomar en cuenta que el respeto es una cosa y el miedo otra, por lo tanto, depende de nosotros ganarnos el respeto de los demás, para ello debemos considerar las ideas y opiniones del resto así no estemos de acuerdo; es mejor ser prudentes cuando se trata de autoridad porque esta conlleva a una gran responsabilidad y mucho más si hay personas que dependen de ella.

En suma, el autoritarismo propicia el miedo, pero la convivencia ideal busca el respeto y para que exista no debemos invadir los espacios ajenos. Criticidad y creatividad, persona abierta a los cambios, animada a la aventura de crear; capaz de aceptar retos provenientes de su propia individualidad y social; con una fantasía activa para imaginar nuevas situaciones y soluciones.

El amor y la amistad se ponen a prueba nuevamente pero esta vez por la distancia, sin embargo, esta separación ayudará a María Antonia a superar la desilusión del primer amor y el miedo a la memoria, especialmente la segunda, ya que, los recuerdos de una gran amistad serán para la niña una esperanza de cariño y amistad que guarde en su corazón con el fin de que H jamás la olvide y siempre la recuerde como su mejor amiga. Ella siempre intentaba evitar a "h" camino a la escuela pero un día, se encontró con él se hicieron muy amigos pelearon en 2 ocasiones pero nada pudo dañar esa amistad.

En cambio veamos en el siguiente fragmento lo que pasa en el cuento “*Amigo se escribe con H*”.

*Quise decir algo, pero un nudo en la garganta me lo impidió.*

*Luego de unos segundos, atine a comentar:*

*\_ E... eso es una buena noticia, ¿no?*

*\_Si, supongo que es grandioso.*

*\_Te vas, H.*

*- Sí, creo que sí.*

*-¿Cuándo?*

*-La próxima semana, el sábado.*

*Me di media vuelta porque sentía que no podía mirarle a los ojos. Trague en seco y le dije:*

*-Pues me alegro por tí, H, estudiar en los Estudios Unidos debe ser muy bueno.*

En el tiempo que Antonia se alejó de H, él y los concejos de su buen amigo "El Borja" le ayudaron mucho a entender que el amor no es solo un sentimiento que se impone como una barrera entre la amistad si no que sale del corazón espontáneamente. Aunque esto le permitió a María Antonia nuevamente acercase a Pero cuando ella y H eran los mejores amigos él le dio la noticia que volvería alejarse ya que tenía que viajar a los Estados Unidos.

Dialogo de H con Antonia:

*“Hubo un largo silencio que pareció durar mil horas.*

*Volví a ponerme de frente y dije:*

*-Te voy a extrañar:*

*H me miro y dijo:*

*-Prométeme que no te olvidaras de mí.*

*Nos abrazamos tan fuerte como pudimos y en ese momento el Borja salió al jardín e*

*interrumpiendo esta escena, grito:*

*\_ Toni, tu papá está afuera. Antes de que se marchen, ¿puedo sacarles una fotografía?*

*-Si-dijo H, claro que sí.*

*H se inclinó, me puso un brazo sobre el hombro y sonrió.*

*Yo no pude hacer lo mismo. Segundos después sonó un click.*

*Lo volví a mirar fijamente y le dije:*

*-Te lo prometo.” (Heredia 2003, p.117)*

Al despedirse H le pidió a ella que no se olvidara de él y que siempre donde quisiera que estuvieran sus mentes siempre permanecería juntas.

Ahora veamos el dialogo entre Francisca y Julián para observar el amor y la amistad en la obra *“Hay palabras que los peces no entienden.”*

*“Francisca no salía del asombro, ya para ese momento la preocupación por Solón había pasado a un segundo plano y ahora lo más importante era encontrar una palabra, o dos, que sirvieran para que Julián se sintiera mejor.*

*El muchacho secaba sus lágrimas con el borde de la manga de su camisa y había abandonado toda la vergüenza ante Francisca. Perdóname por decirte todo esto Francisca, no sé porque estoy confesándome contigo. Yo nunca hablo de mi familia, pero hoy estoy seguro de que algo muy malo ha pasado, y yo no estuve hay para evitarlo.*

*No estuve aquí para cuidar a mi papa y para decirle que lo amo, aunque él no quiera entender lo que eso significa. Francisca estiro su mano derecha y seco las lágrimas de Julián, luego lo miro de frente y le dijo:*

*\_ ¿Sabes Julián ?a veces los padres son como peces, que no entienden nuestras palabras. A veces los peces somos nosotros que no los comprendemos a ellos. ” (Heredia 2006, p, 133)*

El mundo en que vivimos está menesteroso de amistad. Hemos avanzado tanto en tantas cosas, vivimos tan deprisa y tan ocupados, que, al fin, nos olvidamos de lo más importante.

El ruido y la velocidad se están comiendo el diálogo entre los humanos y cada vez tenemos más conocidos y menos amigos. El filósofo griego Sócrates aseguraba que prefería un amigo a todos los tesoros del rey Darío.

Para el poeta latino Horacio, un amigo era la mitad de su alma. San Agustín no vacilaba en afirmar que lo único que nos puede consolar en esta sociedad humana tan llena de trabajos y errores es la fe no fingida y el amor que se profesan unos a otros los verdaderos amigos.

El ensayista español Ortega y Gasset escribía que una amistad delicadamente cincelada, cuidada como se cuida una obra de arte, es la cima del universo. Y el propio Cristo, ¿no usó, como supremo piropo y expresión de su cariño a sus apóstoles, el que eran sus amigos porque todo lo que ha oído a su Padre se lo dio a conocer? .Pero la amistad, al mismo tiempo que importante y maravillosa, es algo difícil, raro y delicado.

Difícil, porque no es una moneda que se encuentra por la calle y hay que buscarla tan apasionadamente como un tesoro.

Rara porque no abunda: se pueden tener muchos compañeros, abundantes camaradas, pero nunca pueden ser muchos los amigos.

Y delicada porque precisa de determinados ambientes para nacer, especiales cuidados para ser cultivada, minuciosas atenciones para que crezca y nunca se degrade.

¿Qué es la amistad? ¿Simple simpatía, compañerismo, camaradería?. La amistad es una de las más altas facetas del amor. Aristóteles definía la amistad como querer y procurar el bien del amigo por el amigo mismo.

Laín Entralgo la definía así: "La comunicación llena de amor entre dos personas, en la cual, para el bien mutuo de éstas, se realiza y perfecciona la naturaleza humana". Por tanto, en la amistad el uno y el otro dan lo que tienen, lo que hacen y, sobre todo, lo que son. Esto supone la renuncia a dos egoísmos y la suma de dos generosidades. Supone, además, un doble respeto a la libertad del otro. La amistad verdadera consiste en dejar que el amigo sea lo que él es y quiere ser, ayudándole delicadamente a que sea lo que debe ser.

## **CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**



## Conclusiones

Para finalizar el trabajo realizado se ha llegado a las siguientes conclusiones:

- Se ha realizado la relación intratextual entre las obras: *Amigo se escribe con H* y *Hay palabras que los peces no entienden* de María Fernanda Heredia, donde la autora hace énfasis sobre el lazo de amistad, basado en la confianza y en el amor, difícil de romper, aunque siempre se pondrá a prueba, como la describen ambas obras. Este pensamiento de la escritora se refleja en su obra y nos enseña, que las experiencias de la vida pueden enriquecer de diferentes maneras, tanto en la vida personal como en la vida profesional.
- En las obras de la autora encontramos: un padre, una madre, un amigo, un abuelo, un personaje principal, una mascota etc. Todos cumplen la función de héroes invisibles, porque tienen cualidades similares a la de una persona común. ¿Quién no ha querido ser alguna vez un héroe? Los roles que desempeñamos a diario, tanto en el trabajo como en el hogar, siendo personas de bien, nos convierte en héroes. Sin embargo, pensamos que no somos héroes, porque no tenemos un poder especial que nos ampare, lo que nos convierte en héroes es hacer lo ordinario extraordinariamente bien. Visto así, todos los días estamos rodeados de héroes invisibles, padres ejemplares, maestros ingeniosos, doctores eficaces y son héroes, porque todos trabajan en bien de otros, motivándose con su vida contribuir para una mejor convivencia.
- Se puede evidenciar la intertextualidad basándose en los grandes pensadores como Gérard Genette, Julia Kristeva, Roland Barthes, entre otros. Profundizando en sus textos, se ha podido conocer y comprender el modo como los textos influyen unos en otros, dando lugar para sacar la conclusión, que todo texto es un intertexto, aplicable en los textos de la cultura anterior y los de la cultura contemporánea, porque implica un denominador común, como los valores de la amistad, solidaridad, amor y convivencia familiar, el arte y su relación con la sociedad.
- El concepto de intertextualidad que es una definición como relación de copresencia entre dos o más textos, o la presencia efectiva de un texto en otro, abre amplias posibilidades de análisis e interpretación, e implica además, la existencia de semióticas autónomas y de discursos creados por procesos de construcción, de reproducción, o de

transformación de modelos más o menos implícitos y serían ejemplos claros de intertextualidad, la citación, el plagio o la alusión.

- El presente trabajo pretende aportar mediante el análisis intratextual de las obras a la literatura en general, la literatura infantil y juvenil, porque contribuirá al conocimiento de temas importantes como el rescate de valores en los jóvenes, en los padres, en la familia, motivando a la lectura y a la valoración de la tradición oral en el hogar.
- La autora se inspiró para escribir las obras, a partir de experiencias que ha vivido o que han vivido personas que están a su alrededor. De estas experiencias tomó las ideas y luego desarrolló sus propios personajes y sus propias historias.
- Las escenas son muy reales, en ellas podemos ver como es la familia en un hogar, la escuela y la sociedad.
- Se ha determinado los valores axiológicos, presentes en los acontecimientos de las obras: Amigo se escribe con H y Hay palabras que los peces no entienden, de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia, en los cuales se analizó los valores como el amor, amistad, solidaridad y por ende la familia, compartiendo una verdadera amistad entre los niños, adolescentes y adultos. La familiaridad y sus valores debe aplicarse también en el sentido más amplio en las escuelas, en lugares de trabajo, en diferentes grupos, en fin en los hogares donde vivimos, compartiendo cada día experiencias que nos enriquecen como personas, dando vida a nuestros ideales en la práctica, llenando la existencia propia y la de los demás con experiencias profundas y positivo.
- Para concluir, los objetivos que se plantearon al inicio del trabajo de investigación se alcanzaron luego de analizar las obras: Amigo se escribe con H y hay palabras que los peces no entienden de la escritora María Fernanda Heredia, que son un gran aporte a la literatura ecuatoriana y a nivel de Latinoamérica, en las obras se cumplieron los objetivos, los valores dignos de seguir como el amor fraternal, el perdón, la amistad entre otros.

## Recomendaciones

- Recomendar a los compañeros docentes del área de Lengua y Literatura las obras que la escritora ecuatoriana nos presenta. Cabe recalcar que en todos estos hermosos cuentos la escritora Heredia, nos da a conocer la inspiración a partir de experiencias que ha vivido o que han vivido personas que están a su alrededor. De esas experiencias tiene las ideas y luego desarrolla y crea sus propios personajes y sus propias historias.
- Trabajar y ayudar junto con los padres de familia mediante la lectura de sus obras, enfatizar en el hogar el amor y la amistad, que es el factor relevante en las familias. También hay que infundir a la vez el valor que merecen los abuelos, la importancia que tiene el permanecer con ellos, como agradecimiento por todo su amor y dedicación.
- Desarrollar o proponer ferias de cuentos para los niños y jóvenes, para que la literatura infantil y juvenil se expanda, conociendo autores ecuatorianos. De esta manera se podrá disfrutar de historias creadas en nuestro país, reconociendo los grandes literatos del Ecuador.
- Otra meta por lograr, culminando mi análisis de investigación, es lograr que los lectores de las obras recomendadas, puedan adentrarse en el mundo maravilloso de la imaginación y en la calidad literaria que tienen los cuentos, con el fin de motivar el interés de la lectura.

## Bibliografía

- Bajtín, M. (2003) *Problemas de la poética de Dostoievski* (segunda edición) México: FCE
- Bajtín, M. M. (2009). El problema del texto en la lingüística, la filología y otras ciencias humanas. Ensayo de análisis filosófico. De Terreros, R. (ed.) *Estética de la creación verbal*. (12ma. edición) Siglo xxi editores, s.a. de c.v.
- Delgado Santos, F. (2011.) *Teoría de la Literatura Infantil y Juvenil. Guía Didáctica*. (1ra. edición). Editorial de la universidad Técnica Particular de Loja. (s.f.).
- Colihue. (2005). *Tomo la palabra.Lengua y Literatura 2/Herminia Petruzzi..(etal)*. Buenos Aires: 1ra.ed.Ediciones Colihue SRL.
- Díaz, F. (2014). *Análisis de obras contemporáneas de la literatura Infantil y Juvenil*. Loja-Ecuador: 1ra.ed. Editorial de la Universidad Técnica Particular De Loja.
- Heredia, M. (2003). *Amigo se escribe con H*. ECuador: Copyright.ed.Editorial Norma,S.A.
- Heredia, M. (2006). *Hay palabras que ls peces no entienden*. Quito,Ecuador: 1ra.ed.Editorial Alfaguara.
- Peña, M. (2011). *Los ccuentos mas bellos del mundo*. Loja: 1ra.ed.Editorial de la Universidad Tecnica Particular de Loja,.
- Pitol, S. (1998). *Del tañido al arte de la fuga: una lectura crítica de Sergio Pitól*. Mexico: 1ra ed.impeso y hecho en México.
- Rodriguez, H. (2011). *Análisis de las obras clásicas de la literatura infantil y juvenil*. Loja-Ecuador: 1ra.ed.Editorial de la Universidad Técnica Particular De Loja.
- Trigo, E. (2013). *Investigación Cualitativa y Cuantitativa*. Loja-Ecuador: 1ra.ed.Editorial de la Universidad Técnica Particular de Loja.

## Referencias Web

Catholic.net - Jesús y la amistad disponible en: [es.catholic.net/op/articulos/18623/jess-y-la-amistad.html](http://es.catholic.net/op/articulos/18623/jess-y-la-amistad.html)

(s.f.). Obtenido de Que es un cuento y cuales son sus características : <http://www.mundonets.com/que-es-un-cuento/>

"El viento distante": *intertextualidad e intratextualidad* . (s.f.). Obtenido de <http://www.uaemex.mx/plin/colmena/Colmena40/Aguijon/Carmen.html>

Bajtín. (1963). *La Audacia de Aquiles*. Obtenido de <https://aquileana.wordpress.com/2011/07/17/roland-barthes-julia-kristeva-acerca-del-concepto-de-intertextualidad/>

Bajtín. (2003). *Problemas de la poética de Dostoievski segunda edición FCE*. Obtenido de <https://ayciiunr.files.wordpress.com/2014/08/bajtin-mijail-problemas-de-la-poetica-de-dostoievski-pdf.pdf>

Colihue. (2005). *Tomo la palabra. Lengua y Literatura 2/Herminia Petruzzi..(etal)*. Buenos Aires: 1ra.ed. Ediciones Colihue SRL.

Díaz, F. (2014,p.16). *Análisis de obras contemporáneas de la literatura Infantil y Juvenil*. Loja-Ecuador: 1ra.ed. Editorial de la Universidad Técnica Particular De Loja.

Genette. (1989). *Intertextualidad genética y lectura palirnpésica - Dialnet*. Obtenido de <https://www.google.com.ec/search?q=El+hombre+se+desarrolla+en+un+proceso+social+dial%C3%A9ctico%2C+es+decir%2C+en+un+medio+en+que&aq=El+hombre+se+desarrolla+en+un+proceso+social+dial%C3%A9ctico%2C+es+decir%2C+en+un+medio+en+que&aqs=chrome..69i57.1518j0j8&>

## **ANEXOS**

## MARÍA FERNANDA HEREDIA

### 3.1. La Autora

Es una escritora, ensayista, ilustradora y diseñadora gráfica de origen ecuatoriano. Nació en la ciudad de Quito D.M. el 1 de marzo del año 1970 y se especializa en cuentos y novelas dirigidas al público infantil y juvenil desde el año 1994. Diseñadora gráfica de profesión, trabajó en el campo del diseño y la publicidad por varios años antes de ingresar al mundo de las letras. Ha recibido en cuatro ocasiones el Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil Darío Guevara Mayorga, y en el año 2003, su obra *Amigo se escribe con H* fue galardonada con el Premio Latinoamericano de Literatura Infantil y Juvenil Norma-Fundalectura.



La literatura infantil nunca estuvo entre sus planes, surgió espontáneamente en un momento de su vida en el que se encontraba lastimada, cuando tenía 22 años; es entonces cuando escribió sus primeros textos para adultos, intentando encontrar respuestas a sus propias preguntas. Cuando un editor leyó su trabajo le dijo que eran «*lindos cuentos para niños de edad preescolar*», lo que dejó a Heredia sorprendida; en sus propias palabras.

*Me habría gustado darle un sacudón y decirle ¡¿Está usted loco?! Pero me ganó la vergüenza y no fui capaz de rebatir. Para salir del paso, con las mejillas coloradas, le respondí: “Sí, precisamente había pensado en niños de esa edad cuando escribí”. Me tomó tiempo comprender que temas como la soledad, el abandono, la duda, el miedo, la decepción, etcétera, son asuntos que nos concierne a niños y adultos. Y lo único que diferencia a la literatura infantil de la que ha sido escrita para adultos, es la forma en que el escritor aborda esos temas.*

Después de varios años escribiendo cuentos cortos, dedicados especialmente a su fallecido abuelo, en 2001 escribió su primera novela a la que tituló *Amigo se escribe con H*, pero al presentarla a dos casas editoriales ecuatorianas se la devolvieron con la respuesta de que no

era una obra viable comercialmente. Aunque desanimada, una amiga personal la incitó a inscribir su obra para el Premio Latinoamericano de Literatura Infantil Norma-Fundalectura, el más importante de Latinoamérica en su clase; concurso que terminó ganando.

Después del triunfo en el concurso, la editorial Alfaguara decidió contratar a Heredia para sumarla al departamento de literatura infantil, donde logró demostrar que podía cautivar con sus historias a numerosos lectores.

## Premios

**Darío Guevara Mayorga**, categorías mejor cuento infantil y mejor ilustración. Otorgado por el municipio de Quito en el año 1997 a la obra *Cómo debo hacer para olvidarte*.

**Norma-Fundalectura**, categoría mejor cuento infantil para niños de 6 a 10 años. Otorgado por Editorial Norma y la fundación Fundalectura en el año 2003 a la obra *Amigo se escribe con H*.

**Benny**, Recibió en Estados Unidos el premio Benny, en honor a Benjamín Franklin, un reconocimiento mundial para las artes gráficas. Categoría mejor ilustración de un libro infantil. Otorgado por la Printing Industries of América (PIA) en el año 2003 a la obra *Por si no te lo he dicho*. (Bravo, 2013, p. 138).

Sus libros son disfrutados por lectores en España, México, Brasil, Colombia, Argentina, Chile, Perú, Centroamérica y Estados Unidos. Estos son algunos los galardones que lleva acumulados esta mujer que, a fuerza de creatividad, sensibilidad y humor, ha logrado cautivar a una gran cantidad de lectores jóvenes.

## 3.2 Obras

Entre otras, obras de María Fernanda Heredia, son:

- Gracias (1997)
- ¿Cómo debo hacer para no olvidarte? (1997)
- El regalo de cumpleaños (2000)
- ¿Hay alguien aquí? (2001)
- El Mamavicho (2001)
- Amigo se escribe con H (2002)
- Se busca Papá Noel, se busca príncipe azul (2003)



- El oso, el mejor amigo del hombre (2003)
- Por si no te lo he dicho (2003)
- El premio con el que siempre soñé (2003)
- Cupido es un murciélago (2004)
- Issomebodyhere? (2005)
- El contagio (2005)
- ¿Quieres saber la verdad? (2006)
- Fantasma a domicilio (2006)
- Hay palabras que los peces no entienden (2006)
- ¿Dónde está mamá? (2007)
- El club limonada (2007)
- Operativo corazón partido (2009)
- El puente de la soledad (2009)
- Foto estudio corazón (2009)
- Hola, Andrés, soy María otra vez...(2010)
- El mejor enemigo del mundo (2010)
- Patas arriba (2011)
- Yo Nunca digo Adiós (2011)
- Luciérnaga (2011)
- Bienvenido Plumas (2012)
- La lluvia sabe por qué (2013)

## Obras de María Fernanda Heredia

